

# Le Chenois

JOURNAL ET ORGANE OFFICIEL DES COMMUNES DES TROIS-CHÊNE

Octobre/novembre 2024 • n°13

Trois-Chêne

*Un goût  
commun pour  
la Culture*

## Le mot de la Rédaction

Le tragique accident survenu le 14 septembre dernier au Centre sportif Sous-Moulin a durablement marqué les esprits et la Rédaction du *Chênois* s'associe à la douleur des familles touchées par ce drame. Nous tenons également à adresser un message de soutien aux responsables des clubs sportifs, aux usagers et à toute l'équipe du CSSM qui sont sous le choc. Des événements ont été annulés en signe de solidarité pour les personnes concernées. Il faudra du temps pour surmonter un tel traumatisme qui nous rappelle les mots de Jean Cocteau à propos de la fragilité de la vie et de la soudaineté d'un drame: « l'horreur d'un accident qu'on découvre sur sa route provient de ce qu'il est de la vitesse immobile, un cri changé en silence (et non pas du silence après un cri) ».

*Kaarina Lorenzini,  
Rédactrice en chef*

## Sommaire

POINTS FORTS .....	3
POINTS COMMUNS .....	5
INFORMATIONS OFFICIELLES	
CHÊNE-BOUGERIES .....	6
CHÊNE-BOURG .....	7
THÔNEX .....	9
ENVIRONNEMENT .....	10
AMÉNAGEMENT .....	14
AFFAIRES SOCIALES / ÉCONOMIE .....	17
CULTURE .....	20
SPORTS .....	23
REPORTAGES .....	26

## Hommage

Le Comité et la Rédaction du *Chênois* ont le pénible devoir d'annoncer le décès brutal de M. Serge Desarnaulds, survenu le 12 juillet 2024. Serge a assumé la fonction de coordinateur-rédacteur de notre journal d'octobre 1993 à décembre 2003. Durant ces dix années de fructueuse collaboration, il a mis son énorme savoir au service des habitants des Trois-Chêne, avec passion et dévouement. Sa disparition est une énorme perte pour notre collectivité. Nous adressons à sa famille nos plus sincères condoléances.

*Marina Ardizzzone-Cabitzza, Présidente du Comité  
Kaarina Lorenzini, Rédactrice en chef*

*Chêne, le 16 octobre 2024*

## ■ ■ ■ Distribution Annuaire 2024-2025

L'Annuaire officiel des Trois-Chêne sera distribué à partir du lundi 28 octobre dans toutes les boîtes aux lettres chênoises.

## Rectificatifs

Dans notre édition N°12 de septembre 2024, deux coquilles se sont malencontreusement glissées dans l'article à propos de la remise du Mérite sportif chênois. A cette occasion, M. Gilles Brand, conseiller municipal de Chêne-Bourg et actuel président de la commission du Mérite sportif, s'est exprimé en tant que membre de celle-ci lors de son hommage aux volleyeurs chênois. Et c'est bien M. Guy Saudan, conseiller municipal de Thônex, qui était alors président de ladite commission. Nous leur adressons toutes nos excuses pour cette confusion dans leurs charges respectives.

Également dans cette même édition, la Commune de Chêne-Bougeries a publié une synthèse erronée de la séance du Conseil municipal du jeudi 13 juin. Retrouvez la restitution correcte des décisions sur: [chene-bougeries.ch/municipal-2024-2025](http://chene-bougeries.ch/municipal-2024-2025)

*La Rédaction*

## PUBLICITÉ

# PRESSING DU VIEUX-CHÊNE

Alain FROSSARD et sa collaboratrice Fatima sont à votre entière disposition pour:

- Pressing
- Aquaclean
- Rideaux - voilages
- Blanchisserie
- Tapis
- Retouches

**TRAVAIL ARTISANAL SOIGNÉ  
EFFECTUÉ PAR DES PROFESSIONNELS**

### HORAIRES

Lundi, mardi, jeudi, vendredi : 7h30-12h00 – 14h00-18h30  
Mercredi : 7h30-12h30 / Samedi et dimanche : fermé

1, rue de Genève – 022 348 25 00 – 1225 Chêne-Bourg  
[www.pressing-vieux-chene.ch](http://www.pressing-vieux-chene.ch)

## Impressum

Journal et organe officiel des communes des Trois-Chêne – N° 13

Editrice responsable: M<sup>me</sup> Marina Ardizzzone-Cabitzza Rédaction: Kaarina Lorenzini (rédactrice en chef) et Kelly Scherrer (assistante de direction): [redaction@lechenois.ch](mailto:redaction@lechenois.ch) – T. 022 349 24 81 **Ont collaboré à ce numéro:** Philippe Berger, Coline Casnabet, Elise Gressot, Olivier Petitjean, Maelle Rigotti et Kelly Scherrer **Publicité:** [pub@lechenois.ch](mailto:pub@lechenois.ch) **Adresse postale:** Case postale 145 – 1225 Chêne-Bourg **Maquette et mise en pages:** Siska Audeoud, Hadès graphisme **Impression:** Atar Roto Presse SA **Tirage:** 18'300 exemplaires **Distribution:** La Poste **Prochaine parution:** Journal + L'Extra: distribution du 4 au 5 décembre.



**Le Chênois, un journal engagé dans la protection de l'environnement**

Certification *myclimate* (imprimé climatiquement neutre). Impression sur papier FSC et fabrication sur un seul site (émissions de CO2 limitées). Distribution 100% locale, directement de l'entrepôt de la Praille aux foyers chênois.

*Photos de couverture: ©Mark Melnykowycz, L'Orchestre des Trois-Chêne*

## Signification du système de couleurs

■ = Chêne-Bougeries ■ = Chêne-Bourg ■ = Thônex

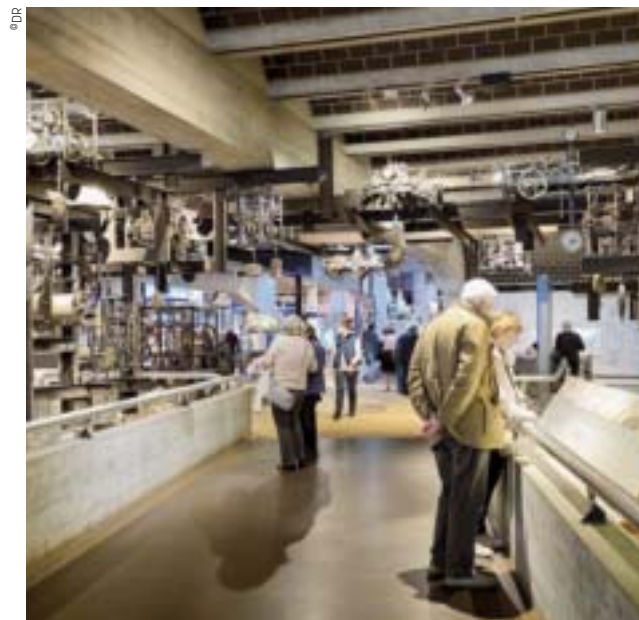
## ■ Voyage dans le temps pour les aînés de la commune

En septembre dernier, plus de 350 seniors, des membres du Conseil administratif et du Conseil municipal, une collaboratrice du service de la cohésion sociale, ainsi qu'un agent de la police municipale ont mis le cap sur la Chaux-de-Fonds, cité horlogère à l'architecture classée au Patrimoine mondial de l'Unesco.

Afin de favoriser des rencontres intergénérationnelles, des jeunes de la commune encadrés par un travailleur social hors murs (TSHM) ont également pris part à cette traditionnelle sortie annuelle.

Au programme de leur excursion, la visite du célèbre Musée international d'horlogerie et ses collections permanentes. Cette véritable plongée dans l'histoire de la mesure du temps leur a permis de découvrir, d'une manière vivante et ludique,

plus de 4'000 pièces exceptionnelles: du cadran solaire à l'horloge atomique, en passant par des horloges de tout volume, montres mécaniques et électroniques, chronomètres de marine et de bord, ainsi que des techniques scientifiques. Après avoir percé les mystères du temps, les aînés se sont rendus à Neuchâtel pour savourer un repas raffiné au restaurant de l'hôtel Beaulac, leur offrant une superbe vue sur le lac. Puis, un temps libre pour se promener et profiter du magnifique panorama lacustre a été fort apprécié, avant le retour en fin d'après-midi en terres genevoises. Rendez-vous est d'ores et déjà donné en 2025 pour de nouvelles aventures à vivre entre contemporains.



## ■ La police municipale se met au QR-code

*Fini, la prune trempée collée au pare-brise et illisible! Depuis la mi-octobre, les amendes d'ordre sont remplacées par de nouveaux bulletins plus résistants et munis d'un QR-code.*



La police municipale de Chêne-Bourg adopte les nouvelles amendes d'ordre, avec un QR-code relié à une application. Ce système modernisé offre aux agents un important gain de temps leur permettant désormais de scanner le numéro de plaque et de contrôler en temps réel les différents moyens de paiement de la taxe de stationnement (parcomètre, applications, Twint, macarons, etc.). Du côté des contrevenants, les démarches se font en ligne. En scannant le QR-code sur leur téléphone, ils accèdent

directement au portail informatique sur lequel il est possible de consulter les détails de l'infraction et de payer directement son amende. Divers moyens de paiement sont proposés, tels que les cartes de crédit, la postcard ou Twint. Ces démarches peuvent se faire également en se connectant sur la plate-forme à l'adresse [ao-geneve.ch](http://ao-geneve.ch). Une marche à suivre sera prochainement mise sur notre site Internet et notre police municipale se tient à votre disposition pour vous accompagner dans cette transition.

## ■ Appel à candidatures pour la bourse culturelle

La Ville de Thônex lance son premier appel à candidatures pour l'attribution de sa Bourse culturelle. Mise en place dans le cadre de son Fonds d'art communal, cette bourse vise à soutenir et encourager la création artistique et culturelle à Thônex. Dotée d'un montant pouvant aller jusqu'à CHF 10'000.-, elle souhaite promouvoir le développement de projets artistiques originaux et innovants, favorisant la diversité culturelle et la richesse artistique locale. Par ce biais, la Ville de Thônex veut également encourager l'accès et sensibiliser à la culture, de même que créer des passerelles entre les artistes et la population. Vous êtes majeur, résidez sur le territoire



des Trois-Chêne (ou portez des projets présentant un lien fort avec la Ville de Thônex) et avez un projet artistique dans le domaine des arts plastiques, des arts appliqués, des arts de la scène ou des arts visuels?

Vous souhaitez bénéficier d'un accompagnement et une visibilité? Déposez votre candidature **jusqu'au 30 novembre 2024**.

+ d'informations

[thonex.ch](http://thonex.ch)

**Pierre Del Bon**  
 ELECTRICITE • TELEPHONE • CABLAGE INFORMATIQUE  
 1224 CHÊNE-BOUGERIES • 6, chemin des Flombards • TÉL. 022 348 56 06  
 e-mail: info@delbon.ch

**AMBROSIO S.A.**  
 CHAUFFAGE POMPES À CHALEUR  
 PANNEAUX SOLAIRES  
 2, route de Jussy  
 1225 CHÊNE-BOURG  
 info@ambrosiosa.ch  
 DÉTARTRAGE CHAUFFE-EAU  
 TRAITEMENT D'EAU  
 Tél. 022 349 85 77  
 www.ambrosiosa.ch

SANITAIRES - FERBLANTERIE  
 INSTALLATIONS, DÉPANNAGES  
 ET ETUDES DE PROJETS  
**DALLAIS SA**  
 26, av. Petit-Senn  
 1225 Chêne-Bourg  
 T : 022 348 61 91  
 F : 022 348 20 28  
 www.dallais.ch  
 nos véhicules roulent au gaz naturel  
 1978-2023  
 45 ANS

**AZ OPHTALMOLOGIE**

Consultations et chirurgie  
 Consultations enfants  
 avec une orthoptiste  
 Adaptation en lentilles  
 de contact  
 Traitement de la sécheresse  
 oculaire Lipiflow®

Avenue de Champel 32 • 1206 Genève  
 Rue Robert-Céard 5 • 1204 Genève  
 T. 022 552 20 85  
 info@azophthalmologie.ch • azophthalmologie.com

**Artisan torréfacteur  
 à Chêne-Bourg**  
 -10% avec le code  
**LE-CHENOIS**

Valable uniquement pour votre première commande\* sur chronic.ch  
 Professionnels prenez contact directement avec nous au 022 900 01 06

**Chronic**  
 COFFEE MONASTERS




## Permanence juridique 2024 ouverte aux habitants des Trois-Chêne

Cette permanence est destinée aux habitantes et habitants des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex qui souhaitent obtenir des informations relatives au droit, tels que baux à loyer, procédures de divorce, droit du travail, successions et testaments, assurances sociales, contrats de mariage, démarches administratives, etc.

### Un avocat de l'Ordre des Avocats de Genève sera présent les jeudis :

- 17, 31 octobre
- 7, 14, 21, 28 novembre
- 5, 12, 19 décembre

Mairie de Chêne-Bourg,  
avenue Petit-Senn 46, de 16h à 18h.

Tarif de la consultation : CHF 25.-,  
à régler directement à la mairie lors de la réservation.

Plus de renseignements au T. 022 869 41 10.

## Découvrez les clés d'une consommation responsable



30% des émissions de gaz à effet de serre à Genève sont liés à la manière dont nous consommons. Ce qui veut dire qu'en changeant nos habitudes, nous pouvons réduire notre impact au quotidien.

Publié par le canton de Genève, le guide pour une consommation responsable est une véritable mine d'or pour celles et ceux qui souhaitent trouver des réponses simples et des conseils pratiques afin de limiter leur impact à la fois sur leur santé et sur celle

de la planète. Plongez dans ce guide et transformez votre façon de consommer. Le premier volet du guide, intitulé *Se nourrir*, est d'ores et déjà disponible sur [consommaction.ge.ch](http://consommaction.ge.ch)

Il propose des fiches pratiques sur les fruits et les légumes, la viande et le poisson, les boissons, ainsi que les plats préparés. Trois autres volets thématiques seront également publiés : *Se loger*, *Se préparer* et *Se divertir*.

## Projet pilote SIG – incitation financière exceptionnelle versée pour l'installation d'un récupérateur d'eau de pluie

Les Services industriels de Genève (SIG) lancent **jusqu'au 31 décembre 2024** une opération pilote visant à encourager l'installation de systèmes de récupération d'eau de pluie dans les maisons/villas et PPE genevoises. Pendant la période du pilote, 100 installations peuvent bénéficier de cette incitation financière, dont les montants s'élèvent à :

- CHF 250.- pour l'installation d'une cuve dont le volume est supérieur à 1m<sup>3</sup>
- CHF 500.- pour l'installation d'une cuve dont le volume est égal ou supérieur à 2m<sup>3</sup>.

### Conditions

Pour bénéficier de l'incitation financière, il est nécessaire de transmettre les éléments suivants :

- Numéro partenaire (cf. facture eau/électricité/gaz SIG)
- Compte de contrat (cf. facture eau/électricité/gaz SIG)
- Relevé d'Identité Bancaire (RIB)
- Nom / Prénom

- Facture de l'installateur avec le détail du tarif de la cuve et des travaux d'installation
  - Volume de la cuve
  - Type de cuve (aérienne ou enterrée)
- par e-mail à :

[piloterecuperationeaudedepluie@sig-ge.ch](mailto:piloterecuperationeaudedepluie@sig-ge.ch)

Seuls les récupérateurs d'eau de pluie installés par un professionnel sont éligibles. Seuls les dossiers complets permettent le versement de l'incitation financière.

## Chéquier Culture

Parmi les différentes mesures financières qu'il met en place, le Département de la culture et de la transition numérique propose un chéquier culture pour les personnes à revenus modestes, afin que chacun profite de l'abondante offre culturelle à Genève.



**En 2024, les communes des Trois-Chêne offrent des chéquiers culture d'une valeur de CHF 60.- (6 x CHF 10.-).**

A employer individuellement ou cumulés dans leur totalité. Les chèques sont nominatifs, intransmissibles et valables durant l'année en cours. Vous pouvez les utiliser directement pour payer aux caisses de l'une des nombreuses institutions partenaires en 2024.

**Renseignements :** [ville-geneve.ch/chequier-culture](http://ville-geneve.ch/chequier-culture)

## Bibliobus

### Emplacements et dates par commune

■ **Devant l'EMS Clair Bois-Gradelle**  
chemin du Pré-du-Couvert 3A  
Plusieurs mercredis par mois, de 15h à 18h  
**Prochaines dates :**  
30 octobre, 13 et 27 novembre.

■ **Place Favre**  
Tous les mardis de 15h à 18h,  
sauf les 18 et 25 juillet, 1<sup>er</sup> et 8 août  
et 26 décembre (jours fériés et  
de fermetures annuelles)

■ **Place de Graveson**  
Tous les vendredis de 14h à 17h,  
sauf les jours fériés et les jours  
de fermeture annuelle

### Plus de renseignements :

T. 022 418 92 70, ou : institutions.  
[ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/adresses-et-horaires/bibli-o-bus/](http://ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/adresses-et-horaires/bibli-o-bus/)

## PUBLICITÉ

24h/24 - 7j/7

POMPES FUNÉBRES GÉNÉRALES  
Maison Funéraire - Prévoyance  
CAROUGE - PETIT-LANCY

Tél. 022 342 30 60 [www.pfg-geneve.ch](http://www.pfg-geneve.ch)

## Trois Chêne Emploi

Structure d'aide à l'insertion professionnelle destinée aux habitants des Trois-Chêne et des communes partenaires d'Arve et Lac.

**Horaires :** lun-jeu sur rdv, 8h30-12h  
et 13h30-16h30. Fermé le vendredi.  
Rue du Gothard 13 - 1225 Chêne-Bourg  
T.0223484572 - [contact@3chene-emploi.ch](mailto:contact@3chene-emploi.ch)

## Conseil municipal

La mise sous presse de la présente édition a précédé la séance du Conseil municipal qui s'est tenue le jeudi 3 octobre dernier, **avec l'ordre du jour suivant** :

Prestation de serment de M. Lester Martinez

1. Adoption du procès-verbal de la séance du 13 juin 2024
2. Communications du Bureau
3. Communications des commissions et des délégations du Conseil municipal
4. Communications du Conseil administratif
5. Présentation du projet de budget communal 2025
6. Propositions du Conseil administratif :
  - 6.1. Organisation du concours de la maison de la musique de la Bessonnette: vote d'un crédit d'étude et de financement (CHF 215'000.- TTC)

- 6.2. Réaménagement des chemins Saladin, Fourches, David-Munier et de l'avenue De-Gasparin, en relation avec sa mise en séparatif: vote d'un crédit d'étude et de financement (CHF 290'000.- TTC)
- 6.3. Réaménagement des chemins Flombards et Gradelle, en relation avec sa mise en séparatif: vote d'un crédit d'étude et de financement (CHF 196'000.- TTC)
- 6.4. Projet de réaménagement du chemin de Conches: vote d'un crédit d'étude et de financement (CHF 195'000.- TTC)
- 6.5. Ouverture d'un crédit complémentaire pour divers crédits d'engagement terminés au 31.12.2023, et présentant des dépassements (CHF 448'584.55)

7. Motions, questions (écrites ou orales), propositions individuelles et informations.

Les délibérations **et décisions** y relatives sont disponibles sur: [chene-bougeries.ch/municipal-2024-2025](http://chene-bougeries.ch/municipal-2024-2025) ou en mairie.

Retrouvez la synthèse de la séance du 3 octobre dans le Journal n° 14, dont la parution est prévue entre le 3 et le 4 décembre 2024.

Prochaine séance

**Le jeudi 21 novembre à 20h30**

Villa Sismondi, route du Vallon 4bis

## Arrondissement de l'état civil Chêne-Bougeries et Voiron

- Formalités d'état civil pour les communes de Chêne-Bougeries, Jussy, Presinge et Puplinge.
- Demandes de cartes d'identité des habitants de Chêne-Bougeries.

**Événements d'état civil enregistrés dans le courant du mois d'août :**

Naissances: 63 • Mariages: 7 • Décès: 11

## Subvention communale pour encourager la pratique du vélo

Dans le cadre de sa politique communale en matière de mobilité douce, la Commune de Chêne-Bougeries continue à promouvoir l'usage du vélo en allouant une subvention de **CHF 250.-** à l'achat d'un vélo à assistance électrique neuf, ne dépassant pas 25 km/h.

Cette offre, réservée exclusivement aux habitants de Chêne-Bougeries et jusqu'à épuisement du budget dévolu, est limitée à un remboursement par personne physique et par tranche de 3 ans.

**La demande de subvention, accompagnée d'une preuve ou de la quittance d'achat effectué pendant l'année en cours, se fait désormais via un formulaire en ligne.** Le paiement s'effectue uniquement par virement bancaire ou postal.



Simple et pratique, sollicitez cette participation financière sur: <https://ael.chene-bougeries.ch/fr/vae> ou au guichet de la mairie (route de Chêne 136).

## Demi-tarif CFF subvention communale

Dans le cadre de la politique communale en matière de mobilité, une subvention de CHF 100.- est versée aux habitants de Chêne-Bougeries renouvelant ou souscrivant un nouvel abonnement demi-tarif CFF.

La demande, accompagnée d'une preuve ou de la quittance d'achat, se fait via un formulaire en ligne. Le paiement s'effectue par virement bancaire ou postal.



Simple et pratique, sollicitez cette participation financière sur: <https://ael.chene-bougeries.ch/fr/demi-tarif> ou à la réception de la mairie (route de Chêne 136).

## Cimetière - renouvellement des concessions

Les familles et/ou répondants qui ont des tombes de parents et/ou connaissances ayant été inhumés au cimetière de Chêne-Bougeries en 2004, ainsi que ceux possédant des concessions arrivées à terme en 2024, sont informés de leur échéance.

Les demandes de renouvellement sont à adresser à la mairie d'ici au 31 décembre 2024.

Les monuments, entourages et ornements des tombes non renouvelées devront être enlevés d'ici au 31 décembre 2024 après en avoir obtenu l'autorisation de la mairie.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2025, la Commune procédera à leur destruction et reprendra possession de l'emplacement.

**Horaire d'hiver :** Le cimetière est ouvert du 1<sup>er</sup> octobre 2024 au 31 mars 2025 de 8h à 17h. Excepté le 1<sup>er</sup> novembre (Toussaint) de 8h à 18h.

## Cartes journalières CGN gratuites

Dans le cadre de son engagement et de son soutien financier en faveur de la sauvegarde du patrimoine lémanique, la Commune de Chêne-Bougeries met gracieusement à disposition de ses habitants **quatre abonnements généraux CGN** au porteur sous forme de cartes journalières prédatées.

**Conditions d'utilisation**

Ces cartes, valables sur toutes les courses à l'horaire y compris transfrontalières, permettent de naviguer à volonté sur le lac pendant toute une journée en 1<sup>ère</sup> classe, à bord des bateaux de la Compagnie genevoise de navigation (non valables sur les croisières événementielles). Disponibles au guichet de la mairie, elles ne nécessitent aucune réservation au préalable. Offre exclusivement réservée aux habitants de Chêne-Bougeries.

## Abonnement TPG subvention communale

Jusqu'au 23 décembre 2024, la Commune de Chêne-Bougeries réitère sa participation financière de CHF 200.- auprès des juniors (entre 15 et 24 ans inclus) et des seniors (dès l'âge AVS) résidant à Chêne-Bougeries, à faire valoir sur l'achat d'un abonnement annuel TPG.

Tout se passe en ligne. Simple et pratique! Pour plus d'informations: [webshop.tpg.ch/offre-commune](http://webshop.tpg.ch/offre-commune) ou [chene-bougeries.ch](http://chene-bougeries.ch)

Plus d'informations sur notre site:  
[chene-bougeries.ch](http://chene-bougeries.ch)

## Conseil municipal – Synthèse de la séance ordinaire du 10 septembre 2024

Le Bureau du Conseil municipal a :

- annoncé le décès de **M. Jean-Paul Chérix**, ancien Maire de la commune, à qui le Conseil municipal et le Conseil administratif rendent hommage ;
- donné lecture de la pétition "**Préserver la santé des chiens à Genève**" et la réponse faite aux pétitionnaires ;
- pris acte de la démission au 1<sup>er</sup> octobre 2024 de **M. Komla Sobo**, Conseiller municipal, que la commune remercie de son activité en son sein.

Le Conseil administratif a communiqué les éléments suivants :

- Le Conseil administratif a procédé à l'**engagement de M. Didier Godmé, secrétaire général adjoint**, avec entrée en fonction le 16 septembre 2024.
- Suite à la décision d'offrir la gratuité des abonnements juniors par l'État de Genève à partir du 15 décembre 2024, les **subventions allouées par la commune** seront réattribuées à d'autres **projets de mobilité durable**, à savoir l'augmentation du budget 2025 pour le subventionnement des abonnements adultes.
- Le **bâtiment sis avenue de Bel-Air 61-95, appartenant à la Fondation Kammacher**, va être détruit puis reconstruit. Le cahier des charges pour le concours d'architecture a été reçu et M. Jean-Luc Boesiger sera membre du jury.

- Comme demandé par le Service de l'**État civil et des légalisations**, une convention de délégation a été signée entre les communes de Collonge-Bellerive et de Chêne-Bourg, au vu de la défection du service de l'État civil de la commune. Cette convention est prévue jusqu'au 30 septembre 2024, mais pourra être reconduite en cas de besoin. Les communes de Thônex et de Veyrier ont été informées de la situation.
- **L'école du Plateau** a été inscrite à l'inventaire comme bâtiment digne d'être protégé.
- Le Conseil administratif a décidé d'organiser en date du **23 septembre 2024 à 18h30 l'inauguration du nouveau terrain de pétanque avec un apéritif citoyen**, en collaboration avec le kiosque, avec pour thème "la pétanque déboule à Chêne-Bourg". La population chénoise est invitée via les réseaux sociaux.
- Vu la minéralité de la **place de la Gare** et son manque d'arborisation, verdure et lieux conviviaux à l'ombre, une étude de faisabilité sera réalisée pour rendre cette place plus agréable l'été au moyen de simples aménagements urbains.
- Suite aux **dégradations effectuées par les ultras du club Lausanne-Sport**, la facture pour le nettoyage a été envoyée au Lausanne-Sport.

Le Conseil administratif a également communiqué sur les **travaux et chantiers** récemment

terminés, en cours ou à venir prochainement (rue du Gothard 11 et 13, écoles, avenue de Bel-Air, place Favre, parc Gautier, installation d'une pompe à vélo en libre-service sur la place de la Gare. S'agissant de **développement durable**, il informe qu'une journée de sensibilisation sur la réduction et le tri des déchets en partenariat avec SIG-éco 21 est organisée le samedi 5 octobre sur le site de la déchetterie du Plateau.

Au point "propositions individuelles et questions", l'assemblée a discuté du **coût de la séance du Conseil municipal**, de la sécurité et de la végétalisation dans le **parc de l'Ancienne mairie**, de la présence des **cendriers dans l'espace public** et notamment aux arrêts des TPG, du **moustique tigre** et du **marché déplacé sur la place de la Gare**. Après la séance, en réponse à une question d'une habitante de la commune, le Conseil administratif a apporté des précisions concernant la situation problématique, notamment en termes d'étanchéité, de la **halte de Chêne-Bourg**.

**Informations complètes :** [chene-bourg.ch/seances/legislature-2020-2025/](http://chene-bourg.ch/seances/legislature-2020-2025/)

Prochaines séances prévues :

**Le mardi 29 octobre à 19h30**

**et le mardi 3 décembre à 18h30**

Salle du Conseil municipal, rue du Gothard 13

## Anniversaires des aînés

Les Conseillers administratifs de Chêne-Bourg ont le plaisir de fêter les communiers atteignant leur 90<sup>e</sup> et 95<sup>e</sup> et 100<sup>e</sup> anniversaire.

**Personnes qui célèbreront leur 90<sup>e</sup> anniversaire :**

En octobre : Andrée F., Franz E.

En novembre : Harriet M.

**Personne qui célébrera son 95<sup>e</sup> anniversaire :**

En octobre : Marcelle B.

Nos autorités leur réitèrent leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonne santé.

## Déchetteries-écopoints

La Commune de Chêne-Bourg met à votre disposition des déchetteries communales dont vous pouvez trouver toutes informations utiles ainsi qu'une carte de leurs emplacements sur son site sous [chene-bourg.ch/vivre-a-chene-bourg/environnement-et-developpement-durable/dechets-et-tri-1915](http://chene-bourg.ch/vivre-a-chene-bourg/environnement-et-developpement-durable/dechets-et-tri-1915)

Nous vous remercions de **respecter le tri** qui sert au recyclage et de ne pas mélanger les différents déchets.

Merci également de respecter le voisinage en jetant vos déchets recyclables **de 8h à 20h**.

## Objets encombrants

Trop de personnes jettent tout et n'importe quoi dans les déchets encombrants.

Nous vous demandons de ne pas y déposer des pots de fleurs, boîtes ou tout petit objet qui peut être jeté dans les sacs poubelles pour les ordures ménagères.

Les jouets tels legos ou autres peuvent être déposés dans des institutions caritatives.

Nous rappelons que la commune organise un **ramassage des déchets encombrants**, tels qu'anciens meubles, ferraille, etc., selon le calendrier suivant : les **22 octobre, 12 et 26 novembre tôt le matin**.

Les objets doivent être déposés obligatoirement aux emplacements habituels de levées des ordures **au plus tôt la veille au soir**.

Pour les immeubles exclusivement, un autre ramassage est effectué les **15, 29 octobre, 5, 19 novembre et 3 décembre**.

De façon à lutter contre le dépôt sauvage des déchets, la Police municipale sanctionnera les contrevenants à ces dispositions, conformément au règlement communal relatif à la gestion des déchets.

## Déplacement du marché des producteurs

Depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2024, le marché hebdomadaire des producteurs a lieu sur la place de la Gare, les mardis à partir de 15h.

## Arrondissement de l'état civil Chêne-Bourg, Thônex, Veyrier

**Événements d'état civil enregistrés du 6 août au 16 septembre :**

Mariages : 11 • Décès : 58 • Reconnaissances : 5

## Restons connectés : suivez-nous sur nos réseaux !

Vous souhaitez recevoir chaque mois les nouvelles actualités de votre commune par email ? Alors inscrivez-vous dès à présent à notre Newsletter sur notre site : [chene-bourg.ch](http://chene-bourg.ch)

Vous pouvez également vous abonner à notre page Facebook pour suivre les informations officielles de la commune de Chêne-Bourg : [facebook.com/chenebourg](https://facebook.com/chenebourg)

Et retrouvez la programmation du Point Favre sur Instagram : [instagram.com/point\\_favre](https://instagram.com/point_favre).

Plus d'informations sur notre site : [chene-bourg.ch](http://chene-bourg.ch)



**G. BUSULINI**

123B, rue de Genève  
1226 Thônex-Moillesulaz  
E-mail : thonexoptic@bluewin.ch

**OPTIQUE THONEX**  
Depuis 1979

Tél. 022 348 26 10  
www.optiquethonex.ch



**FERBLANTERIE**  
INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES

**FERUCCA SERGE**  
Successeur de Pierre Perucca

Chemin de Grange-Canal 4  
1224 Chêne-Bougeries  
Tel : +41 (0)22 736 46 96  
info@peruccaserge.ch  
www.peruccaserge.ch



**FLORE DE VIE**


Cabinet Thérapeutique  
Réflexologie  
Réflexochromie chromothérapie  
Nutrition santé  
Massage Ayurvédique

Agréé RME

Florence Lorenzoni-Leu  
Chemin de la Chevillarde 30 - 1208 Genève  
+41(0)79 891 86 31 - info@floredevie.ch



Auberge Communale de Thônex



Avenue Tronchet 14 - 1226 Thônex/GE  
Tél. 022 348 76 70 - Mobile : 079 479 34 56

**Nicolas et Alain Akar**  
e-mail : alain@akar.ch - www.aubergedethonex.ch  
Ouvert 7/7 de 10h à 1h du matin  
Service jusqu'à 22h30 - Parking assuré




**ETABLISSEMENT MÉDICO-SOCIAL  
POUR PERSONNES ÂGÉES.  
LIEU DE VIE ET D'ACCOMPAGNEMENT.**

Renseignements :  
022.869.26.26 | info@marronniers.ch | www.marronniers.ch  
9 chemin de la Bessonnette | 1224 Chêne-Bougeries (GE)

# AUTOS PNEUS CHÊNOIS

## SERVICES PNEUMATIQUES

Neuf	dès 69.-
Occasion	dès 30.-
Gardiennage	50.-
Echange pneus	
été / hiver	dès 98.-
Géométrie	80.-

## MÉCANIQUE TOUTES MARQUES

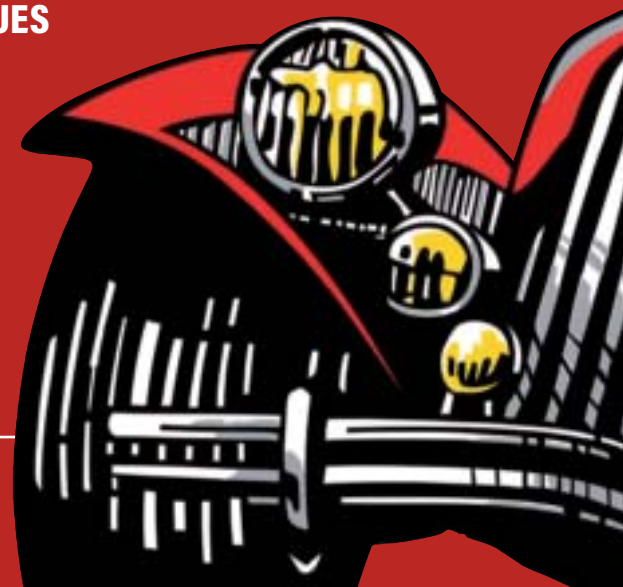
Forfait visite	220.-
Climatisation	dès 98.-
Antipollution	50.-
Châssis / Moteur	99.-
Vidange / Service	

## TOUTES INFOS DIAGNOSTIC DU MOTEUR

EOBD - ABS - Airbag - Injection

86, rue de Genève - 1225 Chêne-Bourg - prussotti@bluewin.ch

**T. 022 348 71 47**





## Conseil municipal

Prochaine séance:

**mardi 26 novembre à 20h00**

Salle du Conseil municipal, av. Tronchet 13A

## Déchets et écopoints

La Ville de Thônex compte 15 écopoints, ouverts du lundi au vendredi de 8h à 20h et le samedi de 8h à 19h. Les écopoints sont fermés le dimanche et les jours fériés.

Si l'un de vos déchets n'entre dans aucune catégorie à l'écopoint, vous pouvez contacter la ligne info déchets: T. 022 869 39 51.

Le calendrier des déchets est également à votre disposition au guichet communal ou au format numérique sur: [thonex.ch/vivre-a-thonex/dechets-et-recyclage/levee-des-dechets/](http://thonex.ch/vivre-a-thonex/dechets-et-recyclage/levee-des-dechets/)

La levée des **encombrants** se fait:

- en zone urbaine: tous les jeudis
- en zone péri-urbaine: les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> jeudis du mois

N'hésitez pas à consulter la liste des chemins pour les levées de déchets dans le calendrier communal ou sur le site internet de la Ville.

Les encombrants sont à déposer au même endroit que les ordures ménagères, au plus tôt à partir de 20h la veille du passage. Le dépôt ne doit pas excéder 3m<sup>3</sup> ni entraver le passage.

Le **centre de voirie** est ouvert les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> samedis du mois de 9h à 12h. A cette occasion, il est possible de déposer certaines catégories de déchets qui, en temps normaux, doivent être amenés au ESREC (Espaces de Récupération Cantonaux).

**Prochaines dates d'ouverture:**  
19 octobre, 2 et 16 novembre.

## Présentation des services communaux

Ce n'est pas toujours facile de comprendre le fonctionnement d'une Commune...

Pour rendre l'administration plus accessible, la Ville de Thônex organise, le **samedi 19 octobre**, une présentation des services communaux. Cet événement se fera sous forme d'échanges autour d'un café et d'un croissant à **Clair-Val de 10h à 12h**.

**En présence des services suivants:**

- service de la cohésion sociale
- service de l'espace public
- service de la culture et des manifestations
- Police municipale
- Fondation en faveur de la jeunesse
- service locations
- guichet communal

## Ateliers éco-responsables

La Ville de Thônex collabore avec Les Potions d'Adèle pour l'organisation d'ateliers éthiques et écoresponsables.

Ces ateliers sont accessibles à toute la population de Thônex qui souhaite découvrir de nouvelles habitudes de modes de consommation et éviter le gaspillage.

Ils permettent de fabriquer des produits d'entretien naturels genevois. Le tout élaboré à partir de produits biodégradables, locaux et bio dans des contenants en plastique recyclables.

**Prochain atelier:**  
**Produits pour la lessive**  
**mercredi 23 octobre 19h-21h**  
salle des Peupliers, av. de Thônex 37

## Ateliers Proches Aidants

La Ville de Thônex propose un atelier pour les proches aidants résidant dans la commune **mercredi 6 novembre**, de 13h30 à 16h30, sur la thématique «je communique», à la salle polyvalente de l'école de Marcellly. Places limitées.

**Inscription:** T. 022 304 04 17  
[inscription.formation@croix-rouge-ge.ch](mailto:inscription.formation@croix-rouge-ge.ch)

## Cartes CFF

La carte journalière dégriffée Commune est une offre contingentée (quota) disponible auprès de toutes les communes et villes suisses.

La Ville de Thônex met à disposition des cartes journalières qui permettent de circuler pendant une journée entière en Suisse en catégorie de votre choix. Elles sont disponibles pour les personnes âgées de 16 ans et plus.

L'achat se fait uniquement au guichet communal (avenue Tronchet 13A), pas de réservation par téléphone ou en ligne.

Les cartes peuvent être vendues de 6 mois à 1 jour avant la date de voyage souhaitée.

Retrouvez toutes les informations sur [thonex.ch](http://thonex.ch)

## Thônex Live et Opus One présentent

**Caravan Palace, électro**  
Mercredi 13 novembre à 20h  
A partir de CHF 54,90

Ce concert aura lieu à la Salle des fêtes de Thônex. Billetterie: Ticketcorner.  
Informations et renseignements:  
T. 022 365 11 60 ou [thonexlive.ch](http://thonexlive.ch)

Plus d'informations sur notre site:  
[thonex.ch](http://thonex.ch)

PUBLICITÉ



Boucherie Charcuterie Traditionnelle & Chevaline

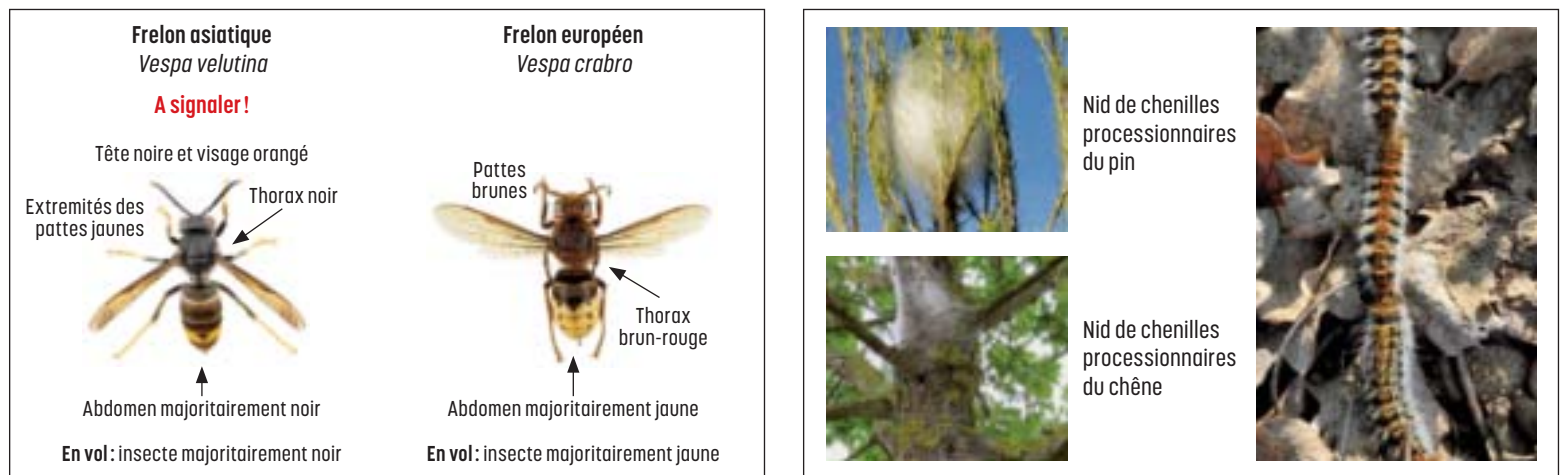
Thônex

Notre nouveau gérant Louis Galuret se fera un plaisir de vous conseiller sur notre viande de cheval d'Islande et de bœuf suisse rassis sur os, spécialité bourguignonne, charbonnade, chinoise; fabrication maison de viande séchée, jambon cru, saucisson, lard sec, pâté en croûte maison et plats cuisinés.

[www.j-terraillon.com](http://www.j-terraillon.com) • 022 349 77 88

## Lutte contre les espèces invasives

Des espèces invasives existent dans tous les groupes d'espèces du monde du vivant, que ce soit chez les plantes vasculaires, les champignons, les bryophytes (mousses) ou les coléoptères, etc., et nous mènent parfois la vie dure.



Illustrations extraites de la directive publiée par l'Office cantonal de l'agriculture et de la nature – Genève 2019

Elles sont appelées *invasives* car elles ont une forte capacité à se propager, en se reproduisant et en se disséminant rapidement. Elles peuvent être indigènes, c'est-à-dire locales – comme les chenilles processionnaires ou le rumex à feuilles obtuses (*Rumex obtusifolia*) – ou originaires d'autres régions du monde, dénommées espèces exotiques envahissantes. Leur caractère envahissant représente leur point commun.

Les espèces exotiques envahissantes entrent en concurrence avec les espèces indigènes présentes en Suisse. Menaçant la biodiversité, elles dégradent certains milieux en les appauvrissant et peuvent présenter un risque économique ou de santé humaine.

Certaines plantes sont arrivées en toute discrétion, tel le seneçon du Cap avec ses graines emprisonnées dans de la laine importée. Pour d'autres, leur présence est due à leur commercialisation afin "d'embellir" nos jardins, comme la laurèle (*Prunus laurocerasus*) et l'arbre à papillons (*Buddleja davidii*), ou de nous tenir compagnie (tortue de Floride).

Les principales espèces invasives animales rencontrées dans le canton de Genève et qui nous portent préjudice sont le **moustique tigre**, le **frelon asiatique** et la **chenille processionnaire**.

### Le moustique tigre

Depuis son arrivée dans le canton en 2019, le moustique tigre poursuit son expansion en touchant essentiellement les zones urbanisées.

Désagréable car virulent en plein jour, il peut également être vecteur de maladies

contagieuses. Le Canton de Genève sollicite les communes atteintes afin de traiter les bouches d'évacuation des eaux de chaussées avec un anti-larve ciblé biologique.

Pour les particuliers, le réflexe à adopter pour éviter son expansion est de vider chaque petite accumulation d'eau existante, dans les soucoupes des plantes, dans les fonds d'arrosoirs ou réservoirs d'eau pour le jardin par exemple, car ce moustique peut se reproduire dans de très petits volumes d'eau.

Il est également possible de se procurer le larvicide *Bacillus thuringiensis variété israelensis* (BTI) qui tue les larves de cet insecte tout en préservant l'environnement. Ce larvicide est à appliquer chaque semaine de fin mai à fin septembre dans les grilles d'évacuation ou autres canalisations accessibles à cet insecte, en suivant scrupuleusement les recommandations d'emploi.

Pour le reconnaître, le moustique tigre se distingue des autres espèces de moustiques locaux par sa plus petite taille, son trait blanc derrière la tête et ses taches blanches au niveau des articulations. Une plateforme pour signaler la présence de moustique tigre est disponible sur **moustiques-suisse.ch**. Pour plus d'informations : **ge.ch/moustique-tigre**

### Le frelon asiatique

Le frelon asiatique présente un risque pour les colonies d'abeilles domestiques, car il capture ces dernières pour nourrir ses larves.

Pour freiner son expansion, l'enjeu est de repérer sa présence et son nid, caractéris-

tique par sa taille souvent remarquable, et accroché dans le haut des arbres. Les observations ou suspicions de présence de frelon asiatique peuvent être transmises par mail à : **cet-cge@etat.ge.ch** ou au **T. 022 388 55 00**.

### Les chenilles processionnaires

Il existe deux espèces de chenilles processionnaires, celle du pin et celle du chêne. Toutes deux portent des poils urticants pouvant entraîner des troubles cutanés, oculaires et respiratoires chez l'homme et les animaux de compagnie. Il incombe aux propriétaires des arbres de mettre en place des mesures de lutte adéquates. Selon la saison, plusieurs méthodes biologiques sont efficaces : en hiver, on veillera à repérer les nids des chenilles dans les arbres, à les faire enlever et incinérer par des spécialistes. Dès que les températures augmentent, les chenilles descendent le long du tronc et peuvent être piégées via des gouttières posées autour des troncs. Il existe aussi des appâts pour piéger l'insecte à l'état adulte (papillon) grâce à des phéromones ou encore à un traitement biologique à base de *Bacillus thuringiensis variété kurstaki*. Enfin, favoriser certaines espèces d'oiseaux comme la mésange charbonnière permet de lutter contre ces chenilles. Pour plus d'informations, consultez la directive cantonale **ge.ch/document/nature-fiches-techniques-parasites-arbres**, ou une entreprise de paysagisme.

## ■ Connaissez-vous la Charte des Jardins ?

*La Commune de Chêne-Bougeries invite ses habitants possédant un jardin à s'engager en faveur de la biodiversité à travers la Charte des Jardins.*

Si une plaquette illustrée par une mésange posée sur la tête d'un hérisson est affichée sur une propriété, c'est que derrière celle-ci se cache un jardin exemplaire pour la préservation de la faune et de la flore locales. En effet, les méthodes d'entretien d'un jardin peuvent faire toute la différence afin d'accueillir plus de biodiversité chez soi. De simples gestes ont souvent un grand impact. Il suffit, par exemple, de définir dans votre pelouse une zone qui, plutôt que d'être tondue régulièrement, sera fauchée trois à quatre fois par année uniquement. Une prairie s'installera petit à petit à la place du gazon, abritant ainsi un grand nombre d'insectes, tels que des coccinelles ou des papillons qui attireront à leur tour plusieurs espèces d'oiseaux. On obtiendra rapidement un espace riche en biodiversité. Un mur en pierres sèches ou une haie sèche réalisée grâce aux déchets de taille

de votre jardin fera un abri idéal pour les petits reptiles et les hérissons. Ceci évite également de remplir des bennes de compost et limite fortement les trajets en décharges. Cette solution peut également s'appliquer avec les feuilles mortes qui peuvent être rassemblées comme paillage dans un massif, en tas dans un sous-bois, ou dans un espace peu utilisé du jardin. Ces tas de feuilles feront un merveilleux abri pour les hérissons. Afin de garantir les déplacements de la petite faune de jardin en jardin, pensez à laisser des ouvertures dans vos clôtures et murs. Un trou de 15 cm de diamètre permet aux hérissons, par exemple, de se déplacer pour se nourrir et se reproduire. Pour faire de votre jardin un espace riche en biodiversité, prenez connaissance de toutes les bonnes pratiques sur le site [energie-environnement.ch/biodiversite-jardin/charte-des-jardins](http://energie-environnement.ch/biodiversite-jardin/charte-des-jardins), devenez

membres et affichez, vous aussi, la plaquette de la Charte des Jardins offerte par la Commune. Pour aller plus loin dans les aménagements de votre jardin pour favoriser la promotion de la biodiversité et l'adaptation aux changements climatiques, nous vous recommandons les 16 fiches pratiques "Le jardin climatique" de l'Office fédéral de l'environnement (OFEV) téléchargeables sur le site [bafu.admin.ch/bafu/fr/home/themes/climat/le-jardin-climatique.html](http://bafu.admin.ch/bafu/fr/home/themes/climat/le-jardin-climatique.html) et disponibles au guichet de la mairie.



### + d'informations

Service du territoire, de la biodiversité et de la mobilité : [biodiversite@chene-bougeries.ch](mailto:biodiversite@chene-bougeries.ch)

## ■ Une semaine pour sensibiliser au recyclage

*Sous le signe de la bonne humeur et d'une météo favorable, la 9<sup>e</sup> édition de la Semaine de valorisation des déchets de la Ville de Thônex se solde par un bilan positif et encourageant pour la suite!*



La jeune génération a été sensibilisée au travers d'ateliers dans des classes de cinq écoles primaires. De manière ludique, les élèves ont ainsi pris connaissance des enjeux liés à l'omniprésence du plastique dans nos vies et se sont vu remettre la BD *Parole de plastique*, pour une prise de conscience durable. Une cinquantaine de représentants de régies et concierges ont de leur côté

participé à un moment d'échange le mercredi 18 septembre, sur des thématiques telles que la gestion du local poubelle ou la rénovation énergétique des bâtiments. Constructives et animées, les discussions ont mis en lumière les difficultés que peuvent rencontrer les uns et les autres mais ont surtout permis de faire émerger des pistes de solutions en vue d'un mieux vivre ensemble.

Sous un soleil radieux, la journée du samedi a permis de toucher plusieurs centaines de personnes. Sur la place de Graveson, des P'tites Poubelles Vertes ont été distribuées. A l'aide de jeunes en réinsertion, des interviews ont été menées et des jeux sur le gaspillage alimentaire ou sur le tri ont apporté une touche récréative aux échanges. Un stand "zéro déchet" était également proposé pour rappeler que « le meilleur déchet est celui qui n'existe pas » ! Un slogan que ne démentirait pas l'équipe de La Manivelle, venue présenter sa bibliothèque d'objets et proposer des réparations. Des stands d'information se sont également tenus sur plusieurs autres écopoints de Thônex. Le dimanche est venu clôturer la semaine en beauté : plus de 60 "Urban ploggeuses et ploggeurs" sont partis à la chasse aux déchets sauvages ! A l'arrivée, une collation bien méritée leur a été offerte. Dans une ambiance chaleureuse, les échanges se sont poursuivis au travers d'animations ludiques. A l'année prochaine!

Eco-Citoyen


  
**Thônex**  
CENTRE COMMERCIAL

# EXPOSITION DE SCIENCES, MAGIE ET ILLUSIONS

**23 OCT. - 2 NOV.**



TOURS DE MAGIE

les mercredis et samedis  
après-midis avec



Profitez de votre visite pour participer à notre grand jeu

500 LOTS À GAGNER

**PLUS  
D'INFOS  
ICI**





À BIENTÔT AU  
CENTRE COMMERCIAL DE THÔNEX !

# BARBEY

fils SA  
literies & meubles

95 rue de Genève - 1226 Thônex / Genève  
Tél. 022 349 02 18 - info@meublesbarbey.ch - www.meublesbarbey.ch

## PROMOTION D'AUTOMNE

Exemple: Lit complet 160 x 200 cm  
Chêne massif naturel huilé  
Avec sommiers et matelas

2'637.-

CHF TTC  
Prix promotion emporté






## Le Nouveau Prieuré

BCAS

Situé à Chêne-Bougeries, c'est un établissement accueillant 144 résidents en lien avec une crèche, une résidence pour étudiants, un foyer pour personnes polyhandicapées et des appartements locatifs, le tout autour d'une place du village. Notre café restaurant self-service est ouvert au public 7 jours sur 7 de 9h30 à 17h30.

Établissement médico-social

Chemin du Prê-du-Couvent 3  
1224 Chêne-Bougeries - T. +41 22 869 52 00  
(TPG lignes 1 et 9, arrêt Clos du Mûlan)  
info@emsleprieure.ch - www.emsleprieure.ch






## Le guichet 1001 jardins s'ouvre au reste du canton

En octobre 2023, la Ville de Thônex participait comme unique commune pilote à la phase test du projet "1001 Jardins". Lancé par le Canton de Genève, il permettait aux habitants de Thônex de bénéficier de conseils et d'éventuelles subventions pour réaliser des projets pour soutenir la biodiversité dans leur jardin ou sur leur balcon. Au moment de tirer le bilan, le service de l'espace public de la Ville de Thônex a été sollicité à travers 56 courriels et 17 demandes téléphoniques pour bénéficier d'informations, de conseils et d'accompagnement pour des projets privés. Une demande est actuellement

en voie d'aboutissement pour obtenir une subvention. Malgré un nombre de demandes limité, le projet se poursuivra par la suite à l'ensemble du territoire genevois, avec la mise en place d'améliorations pour faciliter son accessibilité. Désormais piloté par le Canton, le guichet informatique reste ouvert pour obtenir des conseils d'experts, une orientation et une aide financière pour réaliser le projet qui donnera un coup de pouce à la biodiversité!

### + d'informations

[1001jardinsplusvivants.ch](http://1001jardinsplusvivants.ch)



## Des rêves pour le verger participatif de Belle-Terre



À Belle-Terre, la Ville de Thônex a lancé en juin une démarche participative visant à impliquer la population dans la gestion du verger planté il y a quelques années.

Les jeunes arbres commencent d'ailleurs à se mettre en fruits et, pour le second atelier, les enfants ont pu croquer des poires!

Samedi 14 septembre, les volontaires du quartier et des quartiers voisins étaient invités à partager leurs rêves pour le verger. Ils ont ainsi commencé à imaginer les missions de l'association qui sera chargée de son entretien et imaginé divers projets : organiser des ateliers pour les enfants, veiller sur la biodiversité, fabriquer gâteaux et confitures...

Lisa Lévy

### Vous souhaitez rejoindre l'aventure ?

Rendez-vous le **9 novembre** pour discuter des projets de l'association et le **7 décembre** pour une formation à la taille. Retrouvez le calendrier des ateliers sur [thonex.ch](http://thonex.ch) et inscriptions à [levy.lisa02@gmail.com](mailto:levy.lisa02@gmail.com)

### PUBLICITÉ



**Accademia d'Archi**  
ÉCOLE DE MUSIQUE

**Accademia d'Archi**  
ÉCOLE DE MUSIQUE

dès 4 ans et adultes

**VIOLON - VIOLONCELLE - CONTREBASSE**  
**ALTO - INITIATION MUSICALE**  
**SOLFÈGE**

153, route de Chêne  
1224 Chêne-Bougeries  
Tél. 022 751 26 76  
[www.accademia-archi.ch](http://www.accademia-archi.ch)

Avec le soutien de




CHÊNE-BOUGERIES



**Ecole de la Guitare**  
*Même sans connaissance du solfège* **Pierre Meister**

Cours individuels enfants et adultes  
Classique, Folklore, Flamenco et Accompagnement

25, avenue Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg  
Tél. 079 375 19 36 [www.guitaremoi.ch](http://www.guitaremoi.ch)



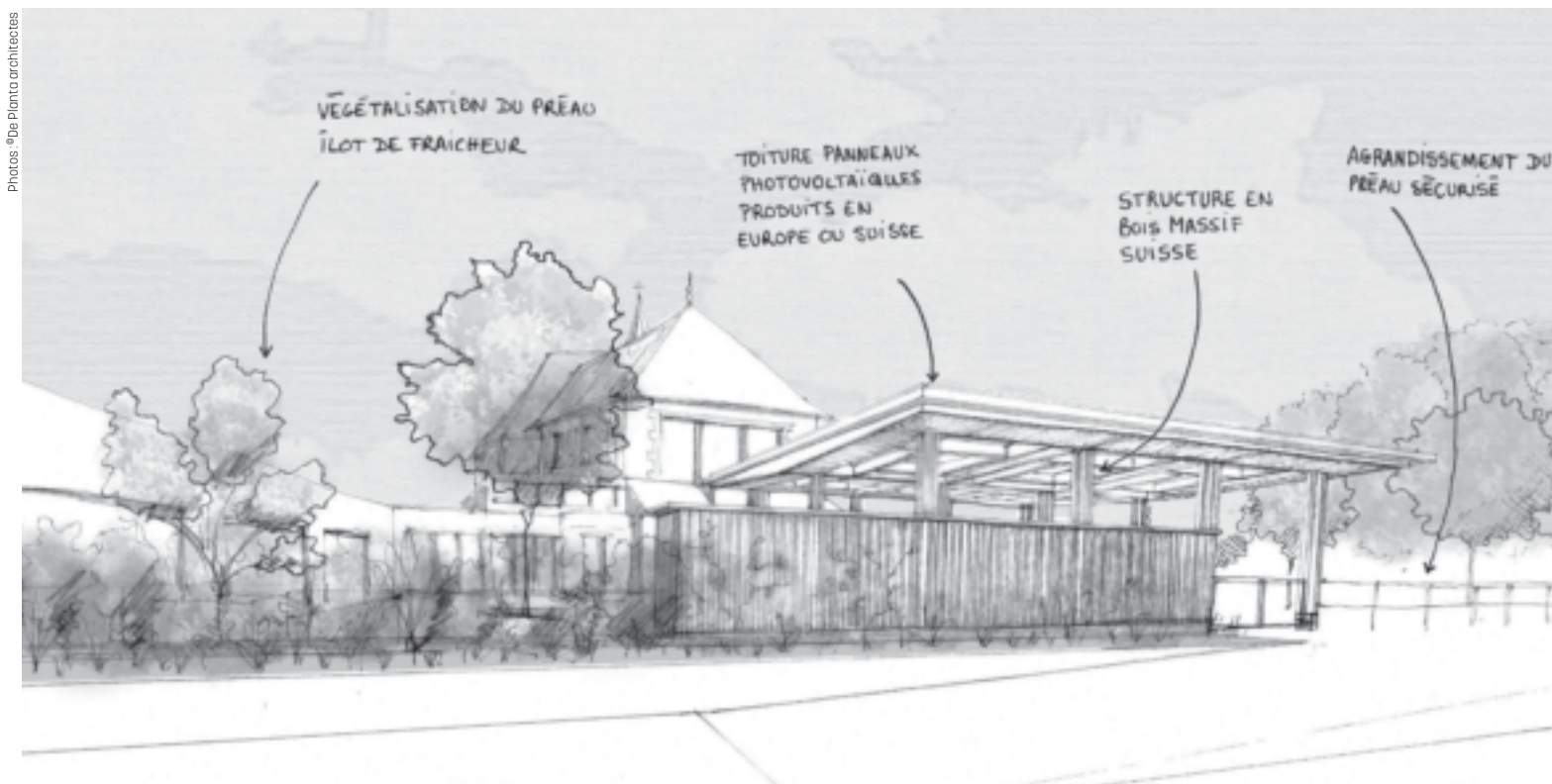
**Ecole d'Aïkido**  
La Voie de l'Harmonie

La Gradelle  
2 cours gratuits à l'essai  
Informations sur :  
[www.takemusudojo.ch](http://www.takemusudojo.ch)



## ■ A l'école Place-Favre, un manifeste du Chêne-Bourg de demain

La construction d'un préau couvert à l'école Place-Favre donne lieu à un réaménagement de plus grande ampleur tenant compte de la spécificité du lieu et de ses différents usages.



Dessin du nouvel aménagement depuis l'avenue Dechevrens.

À l'origine du projet, la nécessité de doter l'école Place-Favre d'un préau couvert, conformément au règlement cantonal en la matière. L'école est en effet la dernière de la commune à ne pas en être équipée. Le bâtiment qu'elle habite ayant été récemment mis à l'inventaire par le Service des Monuments et des Sites, le préau ne pouvait néanmoins pas lui être accolé comme le veut l'usage. La présence de deux rangées d'arbres et la nécessité de préserver la vue des locataires de l'immeuble voisin a fait de ce projet un véritable défi d'équilibriste. Il a été brillamment relevé, et l'opportunité a même été saisie d'en faire un projet de réaménagement plus large, placé sous le signe de l'exemplarité, de la durabilité et de la polyvalence des usages. Son achèvement est prévu d'ici la fin de l'année.

### Du lieu à l'architecture

Laure Dabrowski, l'architecte du bureau de Planta & Associés Architectes SA qui a participé à l'élaboration du projet, explique que la multiplicité des contraintes environnantes a au moins simplifié le choix de l'emplacement du préau couvert, à savoir au seul endroit qui en était exempt. La structure carrée du préau couvert qui frappe par sa limpidité sera constituée

essentiellement de bois massif. « D'origine locale » précise Arielle Cusin, responsable du service des constructions et du développement durable de la commune. Couvrant une surface de 120m<sup>2</sup>, soit 20m<sup>2</sup> par classe comme le veut le règlement, il sera également en mesure d'accueillir les manifestations extrascolaires qui se déroulent parfois dans le périmètre de l'école, remplaçant les tentes qui y étaient provisoirement installées. C'est aussi pour couvrir ces différents usages qu'il accueillera un banc et une grande assise établie sous toute sa longueur.

Le revêtement choisi pour le sol du préau rend bien compte de l'inscription dans le bâti des idées de durabilité et d'exemplarité : composé d'un patchwork de pavés de réemploi, il ne nécessitera pas de production spécifique au chantier. Le recours aux pavés n'est pas anodin : contrairement au classique enrobé bitumineux, ce sol n'emmagasiner pas la chaleur et sa perméabilité permettra une infiltration des eaux de ruissellement dans le sol.

### Un projet harmonieux

Le projet aurait pu s'en tenir là, mais c'était sans compter sur le fait que les échanges féconds entre la commune et l'architecte ont eu vocation à étendre la démarche

entreprise à tout le préau, réaménagé à l'aune des principes ayant guidé la réalisation de la structure couverte. Arielle Cusin souligne à ce titre l'enthousiasme des autorités politiques à permettre à ce projet de dépasser sa portée initiale, que cela soit au Conseil administratif ou au Conseil municipal. Dans la première instance, elle relève en particulier le soutien de Beatriz de Candolle, responsable du dicastère concerné, qui a véritablement porté le projet du début à la fin, en y adhérant immédiatement, et en se faisant le premier relais de cette nouvelle vision auprès de la population et des élus.

Laure Dabrowski confirme que la collaboration entre tous les acteurs concernés fut excellente, et que l'ambition partagée a permis de mener le projet à bien de manière extrêmement harmonieuse.

### Du développement durable...

L'extension du projet a concerné tout d'abord à la toiture du préau couvert, qui sera composée de panneaux photovoltaïques vitrés, dont les cellules seront visibles du dessous. L'architecte nous confie avoir cherché à exploiter ces panneaux à des fins esthétiques, en ne les superposant pas à une toiture traditionnelle mais directement comme éléments de couver-



Vue aérienne de la disposition actuelle.

ture. Arielle Cusin dit espérer que cette dimension esthétique fasse école auprès de propriétaires privés qui rechigneraient pour l'instant à équiper leur maison de tels panneaux. Ceux-ci ont d'ailleurs été montés en Suisse.

Faire venir à moindre coût des panneaux de Chine aurait été totalement incohérent avec la démarche entreprise ici, relèvent Laure Dabrowski et Arielle Cusin.

Les panneaux installés produiront une partie de l'électricité destinée à l'école, mais permettront aussi de protéger le préau couvert d'un soleil trop prononcé. L'architecte explique avec enthousiasme que la forme carrée des cellules des panneaux a en quelque sorte irrigué et inspiré les formes utilisées dans l'architecture de l'ensemble: cohérence du tout et de la partie. Cohérence aussi dans la

mise en avant des matériaux et du langage qui leur sont propres. Ce dont témoigne le choix du bois massif non-vernis en lieu et place du lamellé-collé plus habituel. Preuve qu'ici tout est pensé en détail pour l'usage concret: un renforcement de la structure a été conçu au centre de la toiture pour pouvoir y accéder de manière à y récupérer les ballons qui s'y seraient coincés à la récréation. Légèrement pentue, cette toiture permettra de plus d'être naturellement nettoyée par

les eaux de pluie qui s'y écoulent. Pour que les enfants puissent continuer à s'amuser en toute liberté et toute sécurité dans un espace de jeu non-couvert aussi grand que celui dont ils disposaient, le préau clos sera agrandi, ses barrières demeurant néanmoins démontables lors de manifestations de plus grande ampleur.

### ... à l'environnement et aux usages

Élargissant davantage la réflexion par rapport notamment au grand enjeu du réchauffement climatique, le projet a aussi pris le parti de mieux s'intégrer dans son environnement immédiat, en l'y incluant. Ainsi, l'îlot de chaleur créé par le reflet des grandes vitres du bâtiment parascolaire sur le sol qui le jouxte sera transformé en «îlot de fraîcheur» grâce au dégrappage du béton et à sa végétalisation. Cette zone

sera également équipée de bacs destinés à accueillir les plantations potagères des élèves au cours de l'année. Arielle Cusin insiste sur leur vocation essentiellement pédagogique, précisant avec le sourire que le but visé n'est pas celui de la rentabilité des récoltes.

Notons enfin que le local technique accueillant les onduleurs qui transformeront en électricité l'énergie des panneaux, servira aussi de point d'eau pour l'arrosage et d'espace de rangement. Il sera peu visible de l'extérieur grâce à la haie et au bardage de bois massif qui viendra délimiter cette partie du préau, en lui apportant également une unité visuelle.

Parti a été pris de profiter de l'installation technique des panneaux photovoltaïques à des fins pédagogiques. A cet effet, un écran installé dans l'école permettra aux élèves de suivre en direct la production d'électricité générée par les panneaux. Hors des périodes scolaires, ce préau sera utilisé par les habitants et les familles du quartier, ce dont se réjouit Agron Fera, concierge de l'école; en particulier pendant les vacances d'été, où sa fraîcheur sera bienvenue.

Philippe Berger

### + d'informations

[chene-bourg.ch/news/chantiers/info-travaux-agrandissement-et-reaménagement-du-preau-de-l-ecole-place-favre-3929](http://chene-bourg.ch/news/chantiers/info-travaux-agrandissement-et-reaménagement-du-preau-de-l-ecole-place-favre-3929)

## ■ L'école de Chêne-Bougeries s'est agrandie

*L'extension de l'école primaire de Chêne-Bougeries a été inaugurée le 24 août dernier par les autorités communales, quelques jours après la rentrée scolaire.*

### Un projet réalisé en 3 ans

Répondant à l'accroissement des effectifs scolaires de l'enseignement primaire sur le secteur centre de la commune, le projet d'extension de l'école de Chêne-Bougeries voit enfin le jour sous la forme d'un demi-groupe scolaire. Trois années se sont écoulées entre l'obtention de l'autorisation de construire en juin 2021, la votation du crédit d'investissement en novembre de la même année et la fin des travaux, terminés juste à temps pour accueillir les élèves lors de la rentrée scolaire 2024.

### Des locaux flambant neufs

Le 24 août dernier, sous un soleil radieux, M<sup>me</sup> Marion Garcia Bedetti, MM. Florian Gross et Jean-Michel Karr, membres du Conseil administratif, ont accueilli le corps enseignant et les parents des élèves de

l'école afin de découvrir les nouvelles installations. A la suite du discours prononcé par M. Florian Gross, Maire, et la coupe symbolique du ruban, la visite de l'extension a pu débuter: neuf salles de classe, une salle de soutien, une salle d'arts visuels, une salle de rythmique, deux bureaux polyvalents, des sanitaires, ainsi qu'un ascenseur avec accès pour les personnes à mobilité réduite (PMR) la constituent. Un passage en sous-sol relie également cette nouvelle annexe au bâtiment principal. Le tout est alimenté par le système de chauffage à distance (CAD) de la mairie, grâce à la réalisation du prolongement de son réseau.

### Aménagements extérieurs

Le préau de l'école est quant à lui en cours de réaménagement. Il offrira au printemps



2025, une nouvelle surface sécurisée, déminéralisée au maximum notamment par la plantation d'arbres, et mieux adaptée à l'usage des écoliers en y implantant des jeux pour tous les âges.

## Bienveillance, respect et dignité : la mission de la Maison de Tara se poursuit dans un nouveau décor

Le vendredi 20 septembre dernier à 17h a été célébrée l'inauguration de la nouvelle Maison de Tara, au chemin du Villaret à Chêne-Bougeries. Maison d'accompagnement des personnes en fin de vie et espace de formation des proches aidants, la Maison de Tara se renouvelle tout en restant fidèle à ses valeurs.



© S. Mannet

mune en tant que maire. M. Florian Gross a remercié le Conseil municipal, qui a porté et financé l'agrandissement de l'école du Belvédère, donnant lieu à la relocalisation de la Maison de Tara. Onze mois de rénovation ont permis à M. Pascal Strübin d'Asymptote Architecture de redonner à la bâtisse son cachet d'antan, tout en l'adaptant aux besoins de l'établissement.

### « Comme à la maison »

La Conseillère administrative de Chêne-Bougeries M<sup>me</sup> Marion Garcia Bedetti a mis en avant l'empathie, la bienveillance et le respect qui ont construit ce lieu et continuent de le définir. Les résidents et leur famille, comme les employés et les bénévoles, habitent autant la Maison de Tara que celle-ci les habite, a expliqué M<sup>me</sup> Sabine Murbach, directrice de l'établissement. Toutes et tous sont ici chez eux, à la maison.

Enfin, le conseiller d'État en charge du département de la santé et des mobilités M. Pierre Maudet a délivré un « triple message de gratitude, de fierté et d'humanité », insistant sur l'importance de la mission que s'est donnée la Maison de Tara. Le ruban a été coupé, le bar ouvert et les curieux ont pu se rendre à l'intérieur de la maison, qui sera bientôt meublée.

Kelly Scherrer

### Gratitude et émotion

La présidente du Conseil de la Fondation M<sup>me</sup> Romaine Stalder a remercié le personnel et les bénévoles de la Maison de Tara, les donateurs, ainsi que la Commune de Chêne-Bougeries. Elle est fière de ce havre de paix et des personnes qui s'impliquent pour permettre aux résidents de « tirer leur révérence dans le respect et la dignité ». C'est avec autant d'émotion que lors du départ du chemin De-LA-MONTAGNE que les personnes réunies ont inauguré la

nouvelle bâtisse. La fondatrice de l'établissement M<sup>me</sup> Anne-Marie Struijk-Mottu a été nommée présidente d'honneur et acclamée.

### Une nouvelle maison à Chêne-Bougeries

M. Florian Gross, maire de Chêne-Bougeries, a rappelé l'inauguration de la première Maison de Tara, treize ans auparavant. Son collègue du Conseil administratif M. Jean-Michel Karr avait alors eu le plaisir d'accueillir l'établissement dans la com-

### + d'informations

[lamaisondetara.ch](http://lamaisondetara.ch) / [info@lamaisondetara.ch](mailto:info@lamaisondetara.ch)

PUBLICITÉ

## Faites vos courses intelligemment!



Décodons ensemble ce que cachent vos produits.

Participez à une visite **GRATUITE** avec une diététicienne et apprenez à :

- décrypter les étiquettes nutritionnelles ;
- repérer les sucres cachés dans vos aliments ;
- choisir les meilleures huiles pour votre santé ;
- éviter les additifs et conservateurs nocifs.

Profitez de cette occasion pour poser vos questions et faire les bons choix!

**Dates :**

19, 20, 21 novembre

**Horaires :**

10h00, 14h30, 17h15  
(durée 1h15)

**Lieu :**

Migros Chêne-Vert  
Pl. de la Gare 2  
1225 Chêne-Bourg



Scannez-moi  
pour vous inscrire  
ou rendez-vous sur  
[diabete-geneve.ch](http://diabete-geneve.ch)



## ■ De Chêne-Bourg à la Corse-du-Sud

Une quarantaine de retraités chénois ont visité la partie méridionale de l'île de Beauté, à l'occasion de l'édition 2024 du voyage des aînés, organisé chaque année par le service de la cohésion sociale de Chêne-Bourg. Ils et elles étaient notamment accompagnés par le Maire, Philippe Moser, qui nous a raconté avec enthousiasme leur périple ensoleillé.

### Voyage aller et découverte

Le 3 juin dernier, vers 7h du matin, vous avez peut-être aperçu plusieurs seniors embarquer dans un car à Chêne-Bourg. En compagnie de Philippe Moser et de Catherine Origa (l'ancienne responsable de la culture de la Commune), ils ont roulé jusqu'à Marseille, avant de passer la nuit en mer... et de se réveiller dans la baie de Porto-Vecchio. « Pour beaucoup d'aînés, c'était la première fois qu'ils dormaient sur un bateau, donc ils étaient enchantés », se remémore le Maire. Une fois accostés, ils ont pu se familiariser avec la " cité du sel " (surnommée ainsi en raison de l'exploitation salicole qui y prit place, entre 1795 et 1815), ses plages et sa citadelle génoise. L'après-midi même, c'est Bonifacio (dont le nom provient de Boniface II de Toscane, qui œuvra à la refondation de la ville, au début du IX<sup>e</sup> siècle) qui a été visitée, notamment grâce à un tour en petit train.

### Mare e montì

Le lendemain, le groupe a été emmené par un guide à la découverte de l'Alta Rocca, un territoire montagneux que le Moyen Âge consacra comme la " terre des seigneurs ". Durant cette équipée, nos aînés ont pu admirer des villages typiques, des sommets embrumés émergeant de forêts de pins, et déguster un repas traditionnel, composé entre autres de charcuterie et de fromages corses. « Les aînés aiment bien manger, donc le repas est un passage obligatoire ! », sourit Philippe Moser. De retour à leur hôtel à Porto-Vecchio, une soirée loto a généré ambiance bon enfant et gains de lots locaux, grâce à l'animation des deux accompagnants.

Après la montagne, le jour suivant a, lui, fait la part belle à la mer. Lors d'une croisière qui leur a également permis d'observer les majestueuses falaises calcaires sur lesquelles est nichée Bonifacio, les seniors ont pu se baigner et se promener aux abords des îles Lavezzi. La journée s'est ensuite achevée par un repas égayé par des chants et de la guitare corses. « On essaie toujours de donner à découvrir la culture, l'histoire, la nature et la gastronomie de l'endroit où l'on se trouve », résume le Maire.



Le groupe à Santa Lucia di Tallà.

### Ultimes visites et voyage de retour

Le dernier jour, le groupe s'est baladé à Sartène, décrite au XIX<sup>e</sup> siècle par l'écrivain Prosper Mérimée comme « la plus corse des villes corses », ainsi qu'à Ajaccio, qui vit naître en 1769 Napoléon. Puis, depuis la cité dite impériale, il fut temps d'embarquer sur un navire (qui n'émet aucune particule), où le Maire, en guise d'amicale conclusion, a offert un apéritif à tous les convives. Au matin, tous abordaient à Marseille, et après une pause touristique et gastronomique à Avignon, étaient de retour à Chêne-Bourg, des souvenirs de cette riche semaine passée ensemble affluant déjà.

### Une organisation bien rodée

Le voyage des aînés est proposé par la mairie de Chêne-Bourg depuis une vingtaine d'années, mais Philippe Moser en a repris l'organisation depuis son accession au Conseil administratif, en 2021. « C'est une responsabilité, certes, mais je le fais par plaisir », commente-t-il. Le lieu et certaines idées sont soufflées par celui-ci à l'agence de voyage Swisstouring, et le projet est affiné de concert entre eux. Une année sur deux, le programme élaboré est davantage dynamique, tandis que l'autre, les activités proposées sont plus tranquilles, afin de satisfaire au mieux les besoins et envies des seniors de la

Commune. Deux limitations, cependant : le nombre de participants et participantes, restreint à une quarantaine (car il serait compliqué de trouver des restaurants et des hôtels pouvant en accueillir le double, et de louer un deuxième car), et la distance parcourue, qui doit pouvoir être effectuée en un jour maximum.

### Prochain(s) voyage(s)

L'édition 2025 du voyage des aînés aura lieu du 19 au 24 mai. Pour des raisons d'équité, la priorité sera donnée à celles et ceux qui n'ont pas pu participer à l'édition 2024. Pour le reste et pour certains services limités (comme les chambres individuelles), un tirage au sort sera effectué. Le Maire renchérit : « on essaie d'être le plus équitable possible, mais on va également donner la priorité à des personnes qui, sans l'existence de ce voyage, n'auraient pas la possibilité de s'offrir des vacances ». La prochaine destination sera annoncée au mois de janvier, mais Philippe Moser ne manque certainement pas d'idées pour l'avenir : Sardaigne, Bretagne, Tyrol, ou encore Bavière lui font de l'œil. Et de conclure en remerciant son service pour son travail, et en déclarant : « l'enthousiasme que suscitent ces voyages est ma plus grande récompense ».

## ■ Une œuvre d'art participative et éphémère à Thônex

*Before I die (avant que je meure en anglais), un titre plutôt évocateur, non? C'est ainsi que s'intitule l'œuvre de l'artiste Candy Chang, qui a pris place dans la commune thônésienne pour une durée de treize mois. Récit de son inauguration, marrainée par l'athlète paralympique Celine van Till.*

Vous l'avez peut-être repéré, trônant au milieu de la place du Chêne-Vert pendant un mois, ou tout récemment déplacé devant le guichet communal... Un bloc aux parois semblables à un tableau noir, vouées à être recouvertes des souhaits qu'espère voir se réaliser la population. En se munissant de craies à disposition, tout un chacun peut en effet compléter l'amorce suivante: « avant de mourir, je veux... ». Ce message a été décliné dans les six langues les plus parlées dans la commune, afin d'être accessible au plus grand nombre. La pluie, les autres, l'émetteur ou l'émettrice même de l'inscription pourront par la suite l'effacer, comme une métaphore de la fugacité de la vie, à laquelle l'artiste Candy Chang invite justement à réfléchir.

C'est ce questionnement autour de notre mortalité et de ce qui importe réellement pour nous qui a séduit le Fonds d'art de la Ville de Thônex, à l'origine de l'installation de *Before I die* sur son territoire. Créé en 2022, ce fonds vise à promouvoir les arts plastiques et vivants dans l'espace public, ainsi qu'à favoriser le lien social. Pari réussi avec la première artiste qu'il soutient, qui nous incite à engager de multiples dialogues relatifs au sens de l'existence: avec soi-même, ses proches, la collectivité...

### Un vernissage sous forme d'apéro-philo

Mais venons-en au vernissage de *Before I die*, organisé le 12 septembre dernier



par la Commune. Tandis que des jeunes engagées par cette dernière aidèrent au service et à la mise en place, la journaliste Céline Argento modérait un apéro-philo, dont l'invitée d'honneur n'était autre que la para-athlète Celine van Till!

La journaliste de Léman Bleu a d'abord ouvert la discussion, en s'interrogeant sur le symbolisme du mur, point de départ de l'œuvre de Candy Chang. C'est en effet suite à l'impression d'être emmurée dans sa douleur, après avoir perdu une proche, et face au mur délabré d'une bâtisse à l'abandon, que l'artiste grava dessus les

quelques mots que l'on connaît. Forte de l'engouement que cela provoqua, elle décida de partager sa création à travers le monde. Dix ans plus tard, plus de 75'000 murs *Before I die* ont vu le jour, dans 78 pays et en 36 langues.

Puis, le maire Bruno da Silva a pris la parole, heureux de la forme prise par le premier projet réalisé par le fonds d'art communal. Il souligne l'importance de faire vivre nos rues, ainsi que la fierté et l'évidence de pouvoir compter sur la présence de Celine van Till, autour d'un projet qui évoque la puissance de la vie et la résilience.

Enfin, lors d'une conversation riche en émotions, Celine van Till a partagé sa passion pour les défis, en restant toujours ouverte aux opportunités et sans amasser de rancœur. Elle a conseillé au public de trouver ce qui l'anime profondément, et de changer de perception pour se valoriser, valoriser la vie. L'athlète a de surcroît mentionné l'engagement pour les autres qui l'anime, et la reconnaissance issue d'échanges qui la portent et la nourrissent. Après tout, n'a-t-elle pas inscrit sur le mur: « je veux vous dire que je vous aime »? Et vous, que vous inspire la phrase « avant de mourir, je veux... »?

Elise Gressot

## ■ Centenaire à Chêne-Bougeries

M<sup>me</sup> Raymonde Fossati, née le 28 août 1924, a célébré ses 100 ans le jeudi 29 août dernier, à l'EMS Le Nouveau Prieuré, entourée de ses deux filles, du personnel d'animation, ainsi que de M<sup>me</sup> Marion Garcia Bedetti et de M. Jean-Michel Karr, conseillers administratifs de la commune de Chêne-Bougeries.

Ces derniers n'ont pas manqué de lui adresser leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonne santé.



<sup>1</sup> Lire également l'article d'Olivier Petitjean en page 25.

## ■ Recherche de bénévoles pour l'EMS Villa Mona

L'Établissement Médico-Social (EMS) Villa Mona, situé à Etienne-Chennaz à Thônex, est à la recherche de bénévoles pour participer aux activités socio-culturelles proposées à ses 52 résidents: lecture, compagnie ou accompagnement lors de sorties. La présence de bénévoles vise à permettre d'enrichir le programme d'animations, en intégrant d'avantage

d'interactions sociales et culturelles et autres échanges enrichissants. Cet engagement peut être occasionnel ou plus régulier, selon les disponibilités de chacun.

L'équipe d'animation de l'établissement, qui compte entre 2 et 3 professionnels, propose diverses activités au quotidien pour offrir un cadre de vie stimulant et

réconfortant aux résidents, dont des sorties au théâtre, à des expositions, etc. **Vous avez envie d'offrir un peu de votre temps pour contribuer au bien-être et à l'épanouissement des résidents de l'EMS ?** N'hésitez pas à contacter le Service Socioculturel de l'EMS Villa Mona au T. 022 869 07 09 ou par e-mail à [socio.culturel@ems-villamona.ch](mailto:socio.culturel@ems-villamona.ch)

## ■ Sain et coloré, vive le goûter !

*On le sait, la promotion d'une alimentation équilibrée est un enjeu de santé publique à l'échelle mondiale. Du berceau aux seniors, tout le monde est concerné, d'où la nécessité d'adapter la communication en fonction de la catégorie d'âge. Pour les écoliers du primaire, Thônex a choisi l'approche gourmande, avec l'opération goûters sains à l'école.*

Tapez ces deux mots sur internet et vous trouverez une foule de conseils pour proposer aux enfants des collations équilibrées et diversifiées. Le but est triple: apaiser les petites faims, apporter de l'énergie et aider à la concentration, de préférence grâce à des produits locaux et de saison ([sge-ssn.ch](http://sge-ssn.ch)).

A Thônex, à l'initiative de l'infirmière scolaire et de la directrice des écoles de Thônex-Sud – avec le soutien enthousiaste du Conseiller administratif délégué, M. Marc Kilcher – les élèves des écoles du Bois-Des-Arts et Adrien-Jeandin se sont régalés les 10 et 12 septembre derniers, à la fin des cours.

En partenariat avec [espace-terroir.ch](http://espace-terroir.ch) et la Fourchette verte, plus de 600 élèves et leurs parents ont pu déguster fruits et légumes de saison, accompagnés de petits pains. La preuve a été faite, en couleurs et avec gourmandise, que goûter ne doit pas forcément rimer avec sucré!

## ■ La 7<sup>e</sup> édition du Forum des entreprises

*Le 24 septembre dernier, le Forum des entreprises des Trois-Chêne s'est tenu, pour sa septième édition, autour de La (sur)vie des petits commerces: défis et stratégies.*

### Les enjeux des commerces chênois

Un public intéressé, composé essentiellement de commerçants chênois et de conseillers municipaux est venu assister au Forum qui s'est tenu à la Salle communale Jean-Jacques Gautier. La Commune de Chêne-Bougeries accueillait pour la première fois cet événement, lequel est organisé à tour de rôle, par l'une des trois communes chênoises.

Une grande table ronde réunissait plusieurs commerçants et entrepreneurs chênois qui avaient accepté de participer activement au débat: M. Hawki Ahdab, gérant du magasin Passion équestre; M<sup>me</sup> Carole Mauron, fondatrice d'App'n'Web; M<sup>me</sup> Irina Aguzarova, fondatrice d'Amizelle Swiss Management; M. Bastien Dumont, fondateur d'Integrate Chinese Life et M<sup>me</sup> Emilie Tournier, cofondatrice de NARIES. Cette table était présidée par Ivan Slatkine, éditeur genevois et président de la Fédération des entreprises romandes (FER) et Myret Zaki, journaliste économique et ancienne rédactrice en chef du maga-

zine Bilan, qui animait les discussions. Les participants ont activement pris part aux discussions, tournant autour de leurs défis quotidiens en tant que commerçants des Trois-Chêne: leur clientèle et sa fidélisation, la piétonisation ou non des quartiers, les horaires d'ouverture, la sécurité et cyber sécurité, ou encore le tourisme d'achat et la concurrence des commerces en ligne.

De nombreux aspects ont été abordés, avec un accent mis sur la communication (notamment en ligne), la formation et la qualité des produits et services proposés, vus comme trois axes majeurs du commerce et de sa survie aujourd'hui.

### Attentes et avenir des commerces

Le public a également été convié à prendre part à ces passionnants débats. Plusieurs questions, sur les espérances et besoins futurs des entreprises chênoises ont été soulevées. Les conseillers administratifs présents ont notamment demandé aux commerçants s'ils avaient des attentes



vis-à-vis des autorités communales. Quelques aspects intéressants, concernant la visibilité des commerces, une possible mutualisation ou l'aménagement du territoire chênois ont permis de cerner les besoins et envies des commerces qui animent les communes chênoises. La soirée s'est ensuite conclue autour du verre de l'amitié.

Maele Rigotti

## Au programme dans les Trois-Chêne



**On ne se mentira jamais**  
Samedi 19 octobre à 20h  
Une comédie douce amère explosive, réunissant Brigitte Rosset et Marc Donnet-Monay, pour expliquer, enfin, comment ils font, ces couples « qui durent » !  
Espace culturel du Bois-Des-Arts  
[thonex.ch/billetterie](http://thonex.ch/billetterie)



**Les petits parapluies**  
Samedi 2 novembre à 17h  
Un spectacle immersif et intimiste, où se mêlent danse, musique et lumière pour créer un univers tout en douceur adapté aux tout-petits.  
Point Favre  
[pointfavre.ch](http://pointfavre.ch)



**Invocation :**  
concert de l'Orchestre des Trois-Chêne  
Dimanche 3 novembre à 17h  
Œuvres de Camille Saint-Saëns, Gustav Holst et Ina Boyle. Direction: Arturo Corrales, violoncelliste: Giacomo Grandi. Entrée libre.  
Concert offert par les communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg, Thônex et les Rentes Genevoises  
Salle communale J.-J. Gautier



**Marc Perrenoud & David Enhco**  
Jeudi 7 novembre à 20h  
Le trompettiste français David Enhco et le pianiste suisse Marc Perrenoud rendent hommage au grand trompettiste de jazz américain Chet Baker.  
Point Favre  
[pointfavre.ch](http://pointfavre.ch)



**Le Monde Invisible**  
Dimanche 10 novembre à 17h  
Concert-lecture, par Geneva Brass  
Créé en collaboration avec l'écrivaine suisse Elisa Shua Dusapin et le metteur en scène Didier Nkebereza, *Le Monde Invisible* tisse des liens entre musique et prose dans un entremêlement de mots et de notes, emmenant le public dans une réflexion individuelle sur les relations humaines.  
Espace culturel du Bois-Des-Arts  
[thonex.ch/billetterie](http://thonex.ch/billetterie)



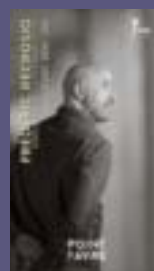
**Illusions**  
Samedi 16 novembre à 20h  
Magie, par Gianfranco  
Spectacle unique en Suisse romande dans lequel s'enchaînent humour, magie, poésie, chorégraphie et illusions avec ces "Grandes illusions" hautement visuelles, pour voyager aux frontières du réel dans un monde extraordinaire !  
Espace culturel du Bois-Des-Arts  
[thonex.ch/billetterie](http://thonex.ch/billetterie)



**Les matinales de l'Orchestre de chambre de Genève : concert**  
Dimanche 17 novembre à 11h  
Le trombone dans tous ses états par le quatuor de trombones de l'OCG et brunch convivial.  
Salle communale J.-J. Gautier  
[chene-bougeries.ch](http://chene-bougeries.ch)



**À table!**  
Jeudi 21 novembre à 20h  
Autour de la table, Marc Donnet-Monay, Vincent Rime et Philippe Soltermann sont nos chevaliers du dimanche pour nous offrir un moment de pure comédie.  
Point Favre  
[pointfavre.ch](http://pointfavre.ch)



**Frédéric Recrosio**  
Jeudi 5 décembre à 20h  
Le nouveau spectacle de l'humoriste valaisan: « Durer, choisir et chanter des berceuses » !  
Point Favre  
[pointfavre.ch](http://pointfavre.ch)

**EXPOSITION**

**DES ARTISTES & ARTISANS**

31.10 AU 3.11.2024 — 14H-19H —

**SALLE DES FÊTES DE THÔNEX**

Sous le patronage des communes chénoises  
Avec la participation de La Palette de Gaillard

COMMUNES DES TROIS-CHÊNE

## ■ September 12<sup>th</sup> Blues<sup>1</sup>

Habitué de la Salle Jean-Jacques Gautier, le Big Up' Band y est revenu à l'occasion de deux sessions qui auront réchauffé les spectateurs lors des premières grisailles de l'automne.

Pour ne pas se laisser abattre par la rentrée et son cortège de contraintes, il était indispensable d'être à Chêne-Bougeries le jeudi 12 septembre en soirée pour écouter et voir le Big Up' Band. La formation bien connue des Chênois est composée de 18 musiciens exceptionnels et d'un directeur aussi incisif qu'enthousiaste (Jeff Baud). Ernie Odoom les a rejoints pendant une bonne partie du concert, illuminant certains classiques de sa voix suave et puissante.

### Une atmosphère sans fausse note

Lumières tamisées où domine le rouge, larges fauteuils en cuir noir, bar où déguster verres et casses-croûtes, tout est fait ici pour que l'on se sente bienvenu. Dehors le soleil luit encore mais à l'intérieur on est déjà dans la nuit. Et le concert commence.

### Un voyage musical dans le temps

Le premier morceau s'ouvre par quelques claquements de doigts du directeur qui indiquent le tempo aux musiciens. Pour les spectateurs c'est le signal de l'enchantement que constitua la soirée. Jeff Baud enchaîne ensuite en remerciant le public nombreux pour sa présence, ainsi que la Commune de Chêne-Bougeries pour son accueil et son soutien « très très très (sic!) précieux » au cours de ces deux années de partenariat.

Ernie Odoom fait ensuite son apparition, et le concert est cette fois-ci bien lancé, le groupe enchaînant brillamment des morceaux de Sinatra, d'Erving Berlin, de Duke Ellington... Tout ici invite à la décontraction et à la liberté, que cela soit pour le connaisseur taiseux souhaitant garder la discrétion que l'on connaît parfois aux passionnés ou pour les duos voulant échanger sur chaque passage, chaque solo. Des solos il y en a eu à presque chaque morceau, illustrant le fait que la force de l'orchestre tient au jeu de chacun de ses membres.

On saute deux décennies dans le temps pour arriver à Al Jarreau et son *Boogie Down*, qui nous offre une autre facette de l'orchestre. La guitare-basse remplace tout à coup la basse, le rythme s'accélère, le synthé se superpose au piano (littéralement), les congas déboulent. Puis c'est l'entracte.

### Au rythme de la soirée... et en attendant la prochaine

L'ouverture au piano qui lui succède permet de reprendre les choses en douceur, avant que les cuivres ne s'élancent à nouveau dans les airs. Ensuite les classiques s'enchaînent, sans servilité: *Sunny*, *Basically Blues*, et une savoureuse interprétation de *I've got you under my skin*.

ep. Berger



Plains feux sur le jazz, le Big Up'Band en action.

Le concert s'achève avant le deuxième bis par une fameuse bossa nova de Jobim, dans laquelle le percussionniste donne à entendre son talent, jouant simultanément du conga et du maracas. La salle se transforme alors en plage brésilienne, puissance évocatrice de la musique. Déjà on se réjouit du 28 novembre, pour le retour du Big Up' Band à la Salle communale de Chêne-Bougeries!

Philippe Berger

<sup>1</sup> « Blues du 12 septembre », composition de Duke Ellington (1962).

### + d'informations

bigupband.ch  
Billetterie: chene-bougeries.ch

## ■ Boris Vian, Mozart et nous, un cabaret musical à Chêne-Bougeries

Le 15 novembre prochain, un spectacle haut en couleurs sera présenté sur les planches de la Salle communale Jean-Jacques Gautier. Amateurs de musique, classique ou à texte, comme de littérature trouveront chaussure à leur pied en découvrant cette création menée par le Crève-Cœur, ainsi que la compagnie Filomena et ses Farceurs Lyriques.



### Boris Vian, Mozart...

Un décor "à tourniquette" emporte les spectateurs dans un tourbillon de morceaux, de Gainsbourg à Mozart. Ça et là, des extraits d'Apollinaire et de Boris Vian viennent ponctuer ce "cabaret

lyrico-varito-poétock" mis en scène par Benjamin Knobil. Sur scène, Francesco Biamonte, Eva Fiechter, Nasma

Moutaouakill et Baskerville (Jacopo Raffaele) racontent l'amour et la liberté. Avec leur voix, un piano, des percussions, de la guitare et des arrangements musicaux, ils présentent un répertoire auquel s'ajoutent des textes originaux.

### ... et nous!

Les rapports amoureux sont au cœur de ce spectacle, abordés « sur tous les tons et sous toutes les formes: vache, passionné, dégoulinant, tragique, mais surtout drôle » à l'occasion d'une soirée de gala particulière. Le décor tournant remonte le temps et les festivités se déroulent à différentes époques. Vous êtes cordialement invités: « Le Ministère des mixtures

digestes, l'Otary Club de San Remo, le Palais de l'Élysée, ont l'avantage de vous convier au Grand Petit Gala par la compagnie Filomena et ses Farceurs Lyriques, où c'est que Amadeus, Boris, Puccini, Boris Gainsbarre, Clothilde, Brigitte Fontaine et Boris soi-même se tendent la main sous le signe de l'amour, ce qui vous intéresse au premier chef. »

Kelly Scherrer

### + d'informations

*Boris Vian, Mozart et nous*, le 15 novembre à 20h à la Salle communale J.-J. Gautier, route du Vallon 1. Informations et billetterie: chene-bougeries.ch

## ■ Un spectacle de danse pensé pour les tout-petits

Le 2 novembre prochain, la chorégraphe Iona D'Annunzio présentera *Les Petits Parapluies*, sa nouvelle création dédiée aux émotions, au Point Favre. Sa compagnie, *Woman's Move*, y sera en outre en résidence durant trois semaines et participera, avec une joie non dissimulée, aux ateliers de la "Semaine Signature".

Il y a quelques jours à peine, la compagnie *Woman's Move* a pris ses quartiers au Point Favre. L'objectif ? Parfaire sa nouvelle pièce intitulée *Les Petits Parapluies*. Cette dernière propose un voyage dans l'imaginaire des émotions, en dansant avec une quinzaine de parapluies. À travers différents tableaux, plusieurs univers sont explorés, chacun traduisant une émotion et donnant vie à divers paysages et animaux.

Consciente de la dimension abstraite de mouvements et d'une musique sans paroles, la chorégraphe Iona D'Annunzio n'a pas choisi par hasard de s'entourer d'objets familiers et ludiques, aptes à embarquer les tout-petits dans son sillage. Sans barrière de langue donc, chaque enfant – et chaque adulte – pourra être cueilli, avec plusieurs niveaux d'interprétation possibles selon les âges. Autre particularité essentielle : la scénographie à 360 degrés, qui diffuse « un sentiment d'appartenance donnant l'impression qu'on raconte un conte autour du feu », suggère sa créatrice.

La danseuse a toujours éprouvé de l'intérêt pour les spectacles jeune public, mais c'est la naissance de sa fille il y a deux ans et demi – et notamment les histoires dans lesquelles elles plongent ensemble (dont *La*



op. Raineri

*petite fille et la pluie*) –, qui lui a donné envie de créer pour les tout-petits. Le constat que les spectacles de danse à l'intention des enfants de deux-trois ans sont assez rares n'a fait que renforcer son idée.

En parallèle de sa carrière artistique, Iona D'Annunzio a fait des études de sociologie à l'Université de Genève – ce qui reste prégnant dans son travail. Plutôt que de travailler sur le vécu des émotions, elle souhaitait explorer l'imaginaire social associé aux émotions, et a effectué des

recherches à partir de la littérature pour enfants en ce sens.

### Une pièce, deux versions

La résidence de *Woman's Move* au Point Favre va permettre à la chorégraphe d'élaborer deux versions de la pièce : l'une où c'est elle la soliste, et l'autre interprétée par Cédric Fadel Hattab, un danseur hip-hop. La structure restera la même, mais les corporalités et les mouvements différeront. Iona D'Annunzio nous confie avoir voulu mettre en scène un homme, pour casser les stéréotypes de genre et que les jeunes garçons puissent voir un homme danser dans un univers doux et intimiste, s'y identifier plus facilement.

Enfin, à l'occasion de la "Semaine Signature" (qui se déroulera du 21 au 25 octobre), la compagnie se réjouit de pouvoir montrer son travail aux enfants. « Ça nous tient à cœur de leur permettre d'explorer, de développer leur créativité », déclare encore Iona D'Annunzio, qui exerce également le métier de médiatrice.

Elise Gressot

### + d'informations

*Les Petits Parapluies*, par la Compagnie *Woman's Move*, le 2 novembre à 17h, Point Favre. Résidence du 14 octobre au 3 novembre. Tarif unique : CHF 15.–

## ■ La ferme urbaine revient pour une 2<sup>e</sup> édition

Après le succès de la 1<sup>ère</sup> édition, la ferme urbaine éphémère fera son retour, pendant les vacances d'octobre, au parc François-Auguste Châtrier. Animaux et ateliers en tout genre viendront animer cette semaine de vacances et mettre en avant la nature qui nous entoure.



Photos © J. Carlucchi

Vaches, brebis, béliers, agneaux, poules, coqs, ces animaux seront présents à Thônex du 23 au 27 octobre, afin d'offrir aux familles la possibilité d'en apprendre plus sur la vie à la ferme et se reconnecter à la nature. Comme l'an passé, la ferme urbaine éphémère proposera aux petits comme aux grands, de nombreux ateliers pour en apprendre davantage sur le monde agricole et son environnement. Grâce aux associations et aux partenaires, vous pourrez presser votre propre jus de pomme, créer des nichoirs, décorer des courges ou encore prendre part à un escape game et faire un tour sur la roue à traction humaine et bien d'autres. Pour la première fois cette année, les habitants pourront découvrir le marché des

producteurs qui prendra place en fin de semaine et mettra en lumière des dizaines de produits locaux. Une occasion parfaite pour se rapprocher de la nature, tout en profitant d'une sensibilisation ludique aux questions environnementales et aux comportements durables !



### Programme

[thonex.ch/agenda/ferme-urbaine/](http://thonex.ch/agenda/ferme-urbaine/)

## ■ En route à vélo avec le TCS pour (re)découvrir le canton !

Quelque 800 cyclistes ont bravé la pluie pour participer fin août au 12<sup>e</sup> du Tour du Canton à vélo organisé par le TCS Genève. Une manière de se dépenser en peloton ou en petits groupes tout en découvrant les charmes parfois cachés de la région.



« Le vélo fait partie depuis toujours de notre ADN. Il nous tient à cœur de développer le côté festif du sport et la mobilité douce », explique au *Chênois* Philippe Urech, responsable du groupe de travail cyclotourisme au TCS Genève. Du reste, le Touring se fait pédestre également à ses heures, comme le montre encore sa

présence à la Course de l'Escalade, en décembre.

Le succès de la randonnée de cyclotourisme ne se dément pas. Il y a certes eu un « creux » durant le Covid. Mais depuis, la participation remonte en flèche, pour se rapprocher à nouveau des grandes années lorsqu'elle atteignait plus de 1'000 cyclistes.

Les plus ambitieux, qui avaient opté pour les parcours « or » (133 km) ou « argent » (93 km), ont dû se lever très tôt cette année encore pour rejoindre le départ, Place Favre à Chêne-Bourg, entourés par les dizaines de bénévoles du TCS et une assistance technique en cas de besoin. Antonio Da Rocha, 62 ans, ne voulait pas manquer le rendez-vous. Ce sportif polyvalent, qui a déjà couru le marathon en 3h40', apprécie de pouvoir sillonner les routes du canton dans un contexte stimulant, au milieu d'autres adeptes de la petite reine. Même démarche pour Yves Lopes,

qui, vêtu d'un seyant maillot rouge à croix blanche, a profité du Tour pour « se tester ».

Les quatre tracés proposés – il existe aussi un tour « cantonade » de 38 km et un « p'tit tour » de 19 km – ne sont pas fermés à la circulation, mais les organisateurs assurent les ravitaillements, ainsi que la présence d'une dizaine de motos de police pour la sécurité. A la fin, pas de classement mais un diplôme si souhaité.

Les femmes ne sont pas très nombreuses, comme l'a regretté Jenny, une jeune participante britannique. Mi-critique mi-taquine, elle observe, au moment de s'élancer, que « c'est souvent comme ça en Suisse : les femmes préfèrent rester chez elles ». A chacun(e) son point de vue !

Quoi qu'il en soit, le TCS en propose pour tous les profils, du cycliste ambitieux aux familles en goguette. Alors, rendez-vous pour la 13<sup>e</sup> édition, qui verra à n'en pas douter le retour du soleil ?

Olivier Petitjean

## ■ Les frères Thijs, manieurs de crosse hors pair

Louis et Clément Thijs vivent une aventure peu commune. A 18 ans, les jumeaux thônésiens font partie de l'équipe de Suisse U21 de hockey sur gazon qui s'est qualifiée – une grande première! – pour la Coupe du monde qui aura lieu en Inde en 2025.

Pour les deux lycéens, c'est un rêve qui se concrétise. Onze ans après leurs débuts dans ce sport méconnu mais spectaculaire, ils auront l'honneur de faire partie de la première équipe de la relève nationale à s'être jamais qualifiée pour une Coupe du monde. La Suisse U21 a décroché son billet de haute lutte pour le grand tournoi indien auquel seules huit équipes européennes sont admises. Et parallèlement, Louis et Clément Thijs s'illustrent en Championnat de LNA avec Servette.

Les deux étudiants sont très reconnaissants à la Ville de Thônex, qui leur a accordé un coup de pouce financier pour leur carrière sportive internationale. « La Fédération suisse n'a pas beaucoup d'argent, une bonne partie des frais sont à notre charge », expliquent-ils.

En évoquant l'Inde et sa Coupe du monde dans l'Etat d'Odisha en décembre 2025, leurs yeux brillent : « Ce sport y est très populaire. Le stade sera plein et nous resterons un mois », se réjouissent-ils. Malgré leur jeune âge, Clément le défenseur et Louis le milieu défensif font partie



Louis (à gauche) et Clément Thijs avec la sélection suisse U21.

des valeurs sûres dans leur club et en équipe nationale. Le premier s'illustre par sa clairvoyance et son autorité sur le terrain, et Louis par son endurance et par sa

technique qui en fait un dribbleur hors pair. Ils ont déjà participé à plusieurs Coupes d'Europe avec la relève helvétique et avec Servette. « Le hockey sur gazon est exigeant mais permet aussi d'atteindre de manière assez prévisible le plus haut niveau, car c'est un sport assez peu pratiqué en Suisse. Cela permet de vivre des aventures formidables », explique Louis. Son frère se dit, lui, fasciné par le côté très technique de ce sport (foi du soussigné, manier une crosse de hockey sur gazon est bien plus compliqué qu'une canne de hockey sur glace!).

Ces jeunes polyglottes (français, flamand, anglais, allemand) trouvent dans ce sport de quoi assouvir leur goût du défi. C'est ce qui, du reste, les incitera à aller étudier l'an prochain à l'EPFZ (ingénierie mécanique) plutôt qu'à l'EPFL, en espérant pouvoir rester d'une manière ou d'une autre fidèles à leur sport après 2025...

O.P.



39, route de Sous-Moulin • 1226 Thônex  
Parking: P+R Sous-Moulin

# PATINOIRE

DU 26 OCTOBRE 2024 AU 30 MARS 2025

## HORAIRE D'OUVERTURE AU PUBLIC

(sous réserve de modification)

### PATINAGE

Lundi	13h30 - 16h30 <sup>1)</sup>
Mardi	13h30 - 16h30 <sup>1)</sup>
Mercredi	réservé aux clubs
Jeudi	13h30 - 16h30 <sup>1)</sup>
Vendredi	12h00 - 16h30 <sup>1)</sup> (12h00-13h30 : 2/3 patinoire)
Samedi	14h30 - 17h15 (dès 16h00: 2/3 patinoire)
Dimanche	12h45 - 16h30 (12h45-13h45 : 2/3 patinoire)

<sup>1)</sup> Pour s'assurer de l'ouverture de la patinoire, veuillez contacter l'administration du Centre Sportif Sous-Moulin (022 305 00 00 ou info@cssm.ch)

### HOCKEY - puck mou obligatoire (sauf dimanche dès 16h45)

Tous niveaux	Vendredi	12h00 - 13h30	(1/3)
	Samedi	16h00 - 17h15	(1/3)
Parents-enfants (enfants jusqu'à 8 ans)	Dimanche	12h45 - 13h45	(1/3)
Hockeyeurs confirmés	Dimanche	16h45 - 18h00	

Vacances scolaires genevoises: horaires publics modifiés



① Patinoire info ☎ 022 305 00 99 ou [www.cssm.ch/horaires](http://www.cssm.ch/horaires) – [www.cssm.ch](http://www.cssm.ch)



## Piscine DE THÔNEX

Ch. de Marcelly 8  
1226 THÔNEX  
022 348 72 50

Cours de natation  
022 349 04 22

Club de plongée  
Fare Moana  
076 493 89 15

VILLE DE THÔNEX



## HORAIRES HIVER 2024 - 2025

### BASSIN COUVERT

lundi et mardi Fermé  
Réservé aux écoles  
et à l'école de natation

mercredi  
jeudi  
vendredi 7 h - 20 h  
samedi  
et dimanche 9 h - 18 h

Attention! La piscine ferme ses portes  
30 min avant les heures indiquées.

### FÊTES DE FIN D'ANNÉE FERMETURE

du dimanche 22 décembre  
2024 à 16h au  
vendredi 3 janvier 2025

Réouverture au public  
le samedi 4 janvier 2025  
à 9h

### JARDIN AQUATIQUE

revient le 27 octobre 2024  
13 h 30 - 17 h 30



## Celine van Till ou le partage par le sport

«Before I die...». Celine van Till, depuis toujours, se donne les moyens de vivre ses rêves. Jeune cavalière, la Genevoise rêvait de Jeux olympiques. Finalement, son destin l'a menée aux Paralympiques, avec deux médailles d'argent cet été à Paris en cyclisme.



no petitjean

« Merci la vie ! », a lancé Celine van Till devant une assistance très attentive et sous le charme, à Thônex. Du para-dressage au para-cyclisme, discipline qui l'a vue décrocher l'argent de la course en ligne et du contre-la-montre à Paris, que de chemin parcouru et de coups durs surmontés pour cette championne ! C'est le sport qui, encore et toujours, l'aide à aller de l'avant et à donner, en toute

modestie, des leçons de vie et de sagesse, via ses conférences et témoignages. La chute de cheval survenue en 2008 qui l'a laissée « presque aveugle » (comme elle le dit) et en proie à des difficultés de coordination l'a conduite sur une trajectoire des plus atypiques.

« J'ai plusieurs vies », évoque-t-elle. Députée (PLR) au Grand Conseil, membre de l'école de recrues pour sportifs d'élite à Macolin, Celine van Till a fait du sport le point central de sa vie, dont découle ce qu'elle appelle sa mission : montrer aux sportifs et sportives handicapés que « tout est possible ».

A Paris, dans l'épreuve sur route en tricycle, elle a manqué l'or sur un incident : « A un ravitaillement, un problème avec ma gourde m'a empêchée de boire juste avant une montée au 2<sup>e</sup> tour, là où j'avais prévu d'attaquer. Or, avec mes soucis neurologiques, j'ai besoin d'un apport régulier en eau et en glucides », évoque-t-elle, sans

chercher d'excuses pour autant.

En 2028, à Los Angeles, elle visera l'or. « Mais dans l'immédiat, j'ai besoin de me reposer, de retrouver mes amis, de socialiser », relève cette hyperactive, sans cesse en quête d'équilibre entre son instinct de conquête et de découverte et la nécessité de se préserver.

Celine van Till apprend de chaque expérience. Aux Paralympiques de Tokyo-2021, elle devait concourir en sprint (athlétisme), mais une chute lors d'un meeting en Tunisie l'a finalement privée de participation.

Alors qu'elle pensait arrêter le sport, elle a découvert le cyclisme, sport dans lequel elle profite aujourd'hui de la force musculaire développée lorsqu'elle sprintait... La jeune championne tout terrain s'illustre aussi par sa soif de découverte qui lui permet de s'ouvrir en permanence à de nouveaux horizons.

Olivier Petitjean

<sup>1</sup> Lire également l'article d'Elise Gressot en page 18.

### Mérite sportif des Trois-Chêne 2024

## Appel aux candidatures

Afin de pouvoir récompenser des athlètes et équipes des 3-Chêne ayant brillé sur la scène cantonale, régionale, nationale ou internationale entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre 2024, nous faisons appel à vous pour nous transmettre les candidatures des sportifs qui devraient, selon vous, être honorés par un Mérite sportif des Trois-Chêne.

Dans la catégorie « dévouement », toute personne qui s'investit sans compter dans un club ou dans la promotion bénévole d'un sport, peut également être proposée pour l'obtention de ce prix.

Cette année, un nouveau règlement entre en vigueur et il sera accessible prochainement sur [cssm.ch](http://cssm.ch).

De même les candidatures seront enregistrées via ce site internet, mais elles pourront également être envoyées par courriel à notre secrétariat : [info@cssm.ch](mailto:info@cssm.ch). Le délai d'envoi des dossiers (formulaire dûment complété et annexes requises comprises) est fixé au **15 janvier 2025**.

Conseil Intercommunal,  
Commission Mérite Sportif

## Le roi des jeux à Chêne-Bourg

La salle Point Favre à Chêne-Bourg vivra à l'heure des échecs du 8 au 10 novembre.

Les meilleurs jeunes du pays s'affronteront à l'occasion d'une manche qualificative du Championnat de Suisse juniors (individuel), agrémenté d'une épreuve open ouverte aux adultes.

Les organisateurs, Megane Miralles et Clovis Vernay, baignent dans le « roi des jeux » (ou jeu des rois) depuis tout petits.

Aujourd'hui, le couple trentenaire vit entièrement de sa passion. Clovis Vernay est Grand Maître international et capitaine de l'équipe du Club d'échecs de Genève en LNA. Et Megane Miralles, très bonne joueuse également, organise des tournois comme celui de Chêne-Bourg, en parallèle à son doctorat en stratégie.

Quelque 280 joueurs sont attendus dans quatre catégories allant des moins de 16 ans (U16) aux moins de 8 ans. Le tournoi U16 sera enrichi d'un « open », ouvert à tous les adultes licenciés. **Les inscriptions sont possibles jusqu'au 5 novembre (cloviséchecs.ch/tournois/)**.

Les échecs sont un univers en soi. Du reste, Clovis Vernay enseigne ce jeu dans diverses écoles du canton, via un partenariat avec le Département de l'Instruction

publique. Ce sport (c'en est un !) est très formateur : il favorise la concentration, la mémoire, la prise de décision, la maîtrise de soi, la patience, tout en apprenant à perdre, énumère Megane Miralles. Des qualités salvatrices dans un monde qui va souvent « trop vite » !

O.P.

### Brève

#### Une co-présidence à Chênois Volley

Chênois Volley a enfin trouvé un successeur à Philippe Tischhauser, ou plutôt deux : après neuf ans de présidence, l'ancien joueur de LNA a passé le témoin à Niklaus Eggenberg et Benoît Jaquet, deux hommes du sérail qui exercent désormais une co-présidence. Parmi leurs tâches et défis, poursuivre le développement de l'identité familiale du club des juniors à la première équipe et mener à bien le projet de professionnalisation du club. L'idée est toujours de créer un poste de directeur salarié dans la durée. Comme toujours, le sponsoring s'annonce crucial. Et forcément, cela passe par d'excellents résultats sportifs. Philippe Tischhauser reste au comité pour notamment favoriser la transition.

O.P.

# Le Collège Claparède fête ses 50 ans !

Plus d'un millier de personnes étaient réunies le 28 septembre dernier pour fêter en grandes pompes et en musique le 50<sup>e</sup> anniversaire du Collège Claparède. Élèves, enseignants et collaborateurs du Collège, anciens et nouveaux, sont venus nombreux participer à la fête, malgré la météo mitigée.



© M. Rigotti

sur les débuts de Claparède, lorsque son premier directeur a supprimé tout règlement de discipline, pour s'éloigner de l'ambiance calviniste. C'est aussi grâce à lui si Claparède possède dans son aula depuis 1982 un orgue de cinéma de 1937, relié à un piano fantôme et faisant l'objet de films-concerts réguliers.

## La musique à l'honneur

Le Collège Claparède est entre autres réputé pour ses options artistiques. Durant toute la journée et jusque tard dans la nuit, de nombreux concerts ont animé les lieux, sur la scène extérieure comme dans l'aula. Un concert avec l'orgue de cinéma du collège a notamment attiré de nombreuses personnes. La majorité des concerts, combinant tous les styles de musique du jazz au métal, ont été assurés par des élèves de Claparède, anciens ou actuels.

## Une fête en continu

De multiples animations ont été proposées tout au long de la journée. Défilé de mode, plantation d'arbres ou encore quiz sur Claparède ont égayé la fête. Un atelier de sérigraphie proposait également des t-shirts pour rapporter un souvenir du jubilé. Dans le hall du collège, les photographies des élèves ayant passé leur maturité décoraient les murs et les fenêtres. D'autres photographies, issues des différents spectacles, voyages et concerts étaient aussi mises en avant sur de grands panneaux.

De nombreux stands et foodtrucks ont proposé boissons et nourriture à toutes les personnes venues célébrer cet anniversaire, participant aux animations ou venant juste boire un verre avec d'anciennes connaissances retrouvées sur place, en souvenir du bon vieux temps.

Maelle Rigotti, ancienne élève

Yvan Sélitrenny, directeur actuel.

Discours et anecdotes "claparédiennes" Les festivités ont commencé dans l'après-midi. Les conseillers administratifs des Trois-Chêne, plusieurs conseillers d'Etat, dont la présidente M<sup>me</sup> Nathalie Fontanet, ainsi que des membres de la Direction générale de l'enseignement secondaire étaient présents pour marquer le jubilé du Collège. À leurs côtés se trouvaient les trois directeurs qui ont été à la tête du Collège Claparède depuis sa fondation : M. Raymond Jourdan (de 1974 à 2001), M<sup>me</sup> Madeleine Rousset (de 2002 à 2017) et M. Yvan Sélitrenny (actuel directeur, en fonction depuis 2018).

M. Sélitrenny a accueilli les autorités, les collaborateurs et les élèves par un discours sur ses liens avec Claparède. Il a aussi demandé à ce que les trois directeurs fassent part d'une anecdote sur leurs années dans ce collège. Ces différents souvenirs ont donné à la partie officielle de la fête un aspect touchant et familial, tout à fait dans l'esprit de cette institution.

## Petit historique: retour en 1974

Un jubilé est une bonne occasion de se replonger dans l'histoire. M. Florian Gross, maire de Chêne-Bougeries, a d'ailleurs rappelé qu'il s'agissait du 4<sup>e</sup> jubilé fêté cette année dans sa commune, après ceux de l'EMS Eynard Fatio, du Chêne-Bougeries Natation et des sapeurs-pompiers. Construit à la fin des années 1960, pour être à l'origine un cycle d'orientation, le bâtiment devient finalement le Collège Claparède en 1974, prenant le nom du psychologue genevois Edouard Claparède. Depuis cette date, 6'500 élèves y ont passé leur maturité.

Plusieurs animations ont permis aux nostalgiques de l'histoire de se replonger dans le passé : Arnaud Bosch, historien et créateur des "Apéros de l'histoire" est revenu sur la Genève des années 1970, où l'acceptation des femmes, des étrangers saisonniers et des prolétaires dans l'enseignement secondaire a conduit à la création de plusieurs collèges en périphérie de Genève, dont Claparède. Un entretien entre Raymond Jourdan et Alexandre Liebeskind a aussi fait revenir l'auditoire

## Une devise pour Claparède ?

Les collèges genevois n'ont pas de devise. Cependant, pour son premier directeur M. Jourdan, si Claparède devait en avoir une, ce serait une citation de Raymond Queneau : « Je suis devenu autre »...

## ■ Au Spot, « tout est discuté en équipe »

À la Maison de Quartier de Chêne-Bourg, on travaille depuis toujours sans chef, en gouvernance partagée. Nous vous invitons à découvrir un mode d'organisation atypique, qui repose sur trois piliers : l'horizontalité, l'agilité et la transversalité.

### Horizontalité

Dans le monde du travail, on entend de plus en plus souvent parler de la "gouvernance partagée", un modèle d'organisation qui se base sur la prise de décision collective et le partage des responsabilités. Une des institutions phares de Chêne-Bourg en est un exemple réussi : le Spot. Cette Maison de Quartier, fondée en 1972, a toujours refusé l'instauration d'une hiérarchie au sein de l'équipe d'animation. Au fil des années, malgré les transformations du paysage socioculturel et la diversification des missions, le Spot tient bon et continue de défendre sa gouvernance partagée contre vents et marées. L'équipe, épaulée par un Comité d'habitants engagé et très soutenant, demeure aujourd'hui convaincue des bienfaits de ce modèle, qui met chacun sur un pied d'égalité et évite les abus de pouvoir.

### Agilité

Travailler sans chef soulève un certain nombre de défis, notamment en termes de prise de décision. « Tout est discuté en équipe. Pour atteindre un consensus, on



doit pouvoir faire preuve d'abnégation, d'humilité et de diplomatie », nous confie Joël Perriraz, animateur au Spot depuis 23 ans. Intransigeants sur le principe d'horizontalité, les membres de l'équipe ne sont pas pour autant figés dans leurs acquis, au contraire : ils n'hésitent pas à remettre en question leurs principes et leurs pratiques. Ils ont d'ailleurs récemment décidé de se former, afin d'acquérir de nouveaux outils. Accompagnés par des experts, ils testent depuis quelques années des méthodes leur permettant de gagner en efficacité, de renforcer l'har-

monie dans les échanges, et de clarifier leur socle commun. L'équipe, jusqu'alors habituée à fonctionner de manière plus ou moins instinctive, a choisi d'accueillir ces nouveautés, honorant ainsi l'esprit même de l'animation socioculturelle : l'adaptation, l'expérimentation, l'ouverture d'esprit.

### Transversalité

Le Spot se proclame "non-sectorisé", ce qui veut dire que, plutôt que d'avoir un responsable fixe par secteur, tout le monde circule. Résultat : les accueils changent tout le temps, et on ne s'y ennuie jamais ! Des exceptions sont faites pour certaines activités, mais même pour ces dernières, rien n'est gravé dans le marbre car les références sont redistribuées chaque année en fonction des envies et des affinités. Si un tel système demande une grande capacité d'adaptation, il permet également à chaque membre de l'équipe de sortir de sa zone de confort et d'éviter la routine, afin de continuer, année après année, à offrir le meilleur de soi aux habitants.

Coline Casnabet

## ■ Magique, comme son nom l'indique

De mi-juillet à fin septembre, La Licorne s'est installée devant la gare de Chêne-Bourg, le long de la Voie Verte : une buvette éphémère qui a apporté aux habitants de la fraîcheur, des animations, et bien plus encore...

Prenez un espace inutilisé – idéalement dans une zone piétonne – ajoutez-y quelques tables, deux ou trois parasols, tirez une rallonge par-ci, branchez un frigo par-là, et n'allez pas chercher plus loin : la recette de la buvette estivale est aussi simple qu'efficace ! Il ne vous reste plus qu'à laisser reposer le tout quelques instants sur fond musical, et la magie opérera d'elle-même.

C'est le pari qu'a fait l'équipe de *La Licorne*, cet été à la gare de Chêne-Bourg. Avec sa roulotte miniature en guise de bar, sa mascotte gonflable et ses transats, rejoints plus tard par un vélo-cuisine (il faut le voir pour le croire), il a suffi d'un peu de fantaisie et de quelques paires de bras bien motivés pour que le lieu prenne vie. Fin septembre, le bilan est sans équivoque : l'initiative est un franc succès ! Plus qu'un troquet pour se désaltérer, la terrasse estivale est rapidement devenue un espace de cohésion sociale, de

rencontres entre voisins, et d'activités en famille. Jeux de société, pétanque, concerts, stand-up, théâtre d'impro... *La Licorne* s'est ancrée dans le quartier et a muté progressivement au contact de ses habitants, invités à partager leurs idées, leurs envies et leurs talents.

Après un mois de juillet relativement calme, la fréquentation a atteint un pic à l'approche de la rentrée. Pour Diego, serveur et animateur à *La Licorne*, ce sont des souvenirs précieux : « non seulement la terrasse était pleine, mais aussi tous les bancs alentours, il y avait une ambiance incroyable, on recevait tellement de gratitude, de remerciements, c'était de très beaux moments ».

Au fil des semaines, des liens se tissent, certains des clients de passage deviennent des habitués, puis des participants actifs du projet. Parmi eux, Ivan Ardizzone, Président du Conseil municipal de Chêne-Bourg, et son épouse Marina



Ardizzone-Cabitzza, également conseillère municipale et présidente du Journal *Le Chênois*, ont un véritable coup de cœur pour ce lieu singulier et décident de se mobiliser pour soutenir les organisateurs. Ils les mettent ainsi en contact avec d'autres partenaires, tels que les TSHM de Chêne-Bourg qui ont contribué à l'organisation d'une soirée autour du graff. Aujourd'hui, les transats ont été pliés et les parasols rangés. Certains prétendent avoir vu l'animal mystique s'en aller au loin, laissant dans son sillon une traînée de paillettes arc-en-ciel. Reviendra-t-elle un jour ? Peut-être, à condition d'y croire très fort !

C.C.

